

Abril/April 15, 2022

EDICIÓN NO. 811

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Por favor devuelva el Censo de la Ciudad

Please return the City Census

Pg. 7

## Gob. Baker trajo \$200,000 a Lawrence de las dádivas para Comunidades Verdes



El Alcalde Brian De Peña, junto al Presidente de la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack ex Alcalde Michael Sullivan, presentan la llave de la ciudad al Gobernador Charlie Baker.

Pg. 5

## Gov. Baker Awards \$200K to Lawrence in Green Communities Grants

Mayor Brian De Peña, along with the Board President of the Merrimack Valley Chamber of Commerce and former Mayor Michael Sullivan, presenting the key of the city to Governor Charlie Baker.

Pg. 5

### Aviso de la Ciudad de Haverhill

El próximo lunes, 18 de abril, es el feriado del Día del Patriota y, por lo tanto, todas las rutas de basura y reciclaje de #Haverhill avanzarán algún día. Si su recolección regular está programada para el lunes, su basura se recolectará el martes, y así sucesivamente. El día de recogida del viernes será el sábado. <https://www.history.com/news/what-is-patriots-day>

Visite [www.HaverhillRecycle.org](http://www.HaverhillRecycle.org) para obtener información sobre reciclaje y desechos sólidos. Si no está seguro de si

un artículo se puede reciclar, puede buscar en la Reciclopedia en la parte superior de la página Información sobre basura y reciclaje.

También puede resultarle beneficioso utilizar nuestros recordatorios de la aplicación Basura/Reciclaje: <https://app.my-waste.mobi/US/MA/Haverhill>

¿Más preguntas? Por favor llame al Departamento de Residuos Sólidos y Reciclaje al 978-420-3817.

### Notice from the City of Haverhill

This coming Monday, April 18, is the Patriot's Day holiday and therefore all #Haverhill trash and recycling routes will bump forward one day. If you are scheduled for regular pickup on Monday, your trash will be collected Tuesday, and so on. Friday pickup day will be Saturday. <https://www.history.com/news/what-is-patriots-day>

Please visit [www.HaverhillRecycle.org](http://www.HaverhillRecycle.org) for solid waste and recycling

information. If you are not sure if an item can be recycled, you can search the Recyclopedia at the top of the Trash and Recycling Information page.

You may also find it beneficial to use our Trash/Recycling App reminders: <https://app.my-waste.mobi/US/MA/Haverhill>

More questions? Please call the Solid Waste & Recycling Department at 978-420-3817.



How are we going  
to get rid of racism?  
Stop talking about it!

- Morgan Freeman

AZ QUOTES

### Recordatorio de seguridad estacional: tenga en cuenta los riesgos de incendio del mantillo

Consejos para residentes, administradores de propiedades, paisajistas y viveros

(Read it in English on page 2)

El Jefe de Bomberos del Estado, Peter J. Ostroskey, ofreció hoy un recordatorio de seguridad contra incendios a los propietarios de viviendas y otras personas que planean usar mantillo en los próximos proyectos de paisajismo.

“Cada primavera, los bomberos de Massachusetts responden a los incendios de mantillo en propiedades comerciales y residenciales”, dijo el Jefe de Bomberos del Estado Ostroskey. “Estos incluyen incendios que comienzan con cigarrillos y otros materiales para fumar. Recuerde que el mantillo o sedimento es combustible y puede incendiarse fácilmente”.

El peligro es especialmente significativo alrededor de las estructuras residenciales porque los incendios que comienzan en el exterior de los edificios generalmente no se detectan a tiempo. Cuando el humo y el calor ingresan al edificio para activar una alarma de incendio o de humo o un sistema de rociadores, el incendio ya es grande. Afortunadamente, muchos incendios de mantillo se detectan y extinguen antes de propagarse a un edificio o vehículo motorizado.

#### Proporcione receptáculos adecuados para fumar

Los fumadores nunca deben arrojar sus cigarrillos en mantillo, hojas secas u otros desechos, y el mantillo no debe colocarse en un área designada para fumar. Para ayudar a reducir este comportamiento

inseguro, las empresas y los propietarios de viviendas que utilizan mantillo para arreglar sus jardines también deben proporcionar y mantener recipientes seguros para desechar los materiales para fumar. Los recipientes de metal con arena son los mejores.

#### Mantenga el mantillo al menos a 18" de distancia de los edificios

No coloque mantillo directamente contra el costado de un edificio. El Código Integral de Seguridad contra Incendios de Massachusetts (527 CMR 1.00, sección 10.13.10.4.1) prohíbe la nueva aplicación de mantillo dentro de las 18 pulgadas alrededor de exteriores combustibles de edificios, como madera o vinilo, pero no ladrillo u hormigón. Los edificios residenciales con seis unidades o menos están exentos de esta regulación, pero todos los propietarios pueden querer adoptar estas prácticas de seguridad voluntariamente. La regulación se aplica a todos los demás edificios, incluidas las propiedades comerciales.

#### Mantenga las pilas de mantillo a una distancia mínima de 30 pies

El calor generado por las grandes pilas de mantillo puede hacer que se enciendan, por lo que es importante mantener una distancia segura entre las pilas. Esto puede ayudar a evitar que un incendio en una pila se propague a otra pila o a un edificio. El Código de Incendios (527 CMR 1.00, secciones 31.3.6.3.2.2 y 31.3.6.4.3) limita el tamaño de las pilas de mantillo y requiere

(Cont. en la página 2)

La Pascua judía y la Pascua son las únicas festividades judías y cristianas que se mueven en sincronía, como las parejas de patinaje sobre hielo que vimos durante los Juegos Olímpicos de invierno.

Passover and Easter are the only Jewish and Christian holidays that move in sync, like the ice skating pairs we saw during the winter Olympics.

Marvin Olasky

# Seasonal Safety Reminder: Be Aware of Mulch Fire Hazards

## Advice for Residents, Property Managers, Landscapers, and Nurseries

State Fire Marshal Peter J. Ostroskey today offered a fire safety reminder to homeowners and others who plan on using mulch in upcoming landscaping projects.

"Every spring, firefighters across Massachusetts respond to mulch fires on commercial and residential properties," State Fire Marshal Ostroskey said. "These include fires that start with cigarettes and other smoking materials. Remember that mulch is combustible and can easily catch fire."

The hazard is especially significant around residential structures because fires that start on the exterior of buildings are usually not detected early. By the time smoke and heat enter the building to trigger a fire or smoke alarm or sprinkler system, the fire is already large. Fortunately, many mulch fires are noticed and extinguished before spreading to a building or motor vehicle.

### Provide Proper Smoking Receptacles

Smokers should never toss their cigarettes into mulch, dried leaves, or other debris, and mulch should not be placed in a designated smoking area. To help reduce this unsafe behavior, businesses and homeowners using mulch to spruce up their landscaping should also provide and maintain safe receptacles for disposing of smoking materials. Metal containers with sand are best.

### Keep Mulch at Least 18" Away from Buildings

Don't place mulch directly against the side of a building. The Massachusetts Comprehensive Fire Safety Code (527 CMR 1.00, section 10.13.10.4.1) prohibits the new application of mulch within 18" around combustible exteriors of buildings, such as wood or vinyl but not brick or concrete. Residential buildings with six units or fewer are exempted from this regulation, but all homeowners may wish to adopt these safety practices voluntarily. The regulation applies to all other buildings, including commercial properties.

### Keep Mulch Piles at Least 30' Apart

The heat generated by large piles of mulch can cause them to ignite, so it is important to maintain a safe distance between piles. This can help prevent a fire in one pile from spreading to another pile or to a building. The Fire Code (527 CMR 1.00, sections 31.3.6.3.2.2 & 31.3.6.4.3) limits the size of mulch piles and requires distances of 30 feet between piles and 25 feet from the property line.

### Permits Required to Store 300+ Cubic Yards of Mulch

Permits from the local fire department are required wherever more than 300 cubic yards of mulch are produced or stored.

### Call 9-1-1 to Report Smoldering Mulch Beds

Mulch can generate heat, and a smoldering pile of mulch can ignite. If you see a smoldering mulch bed, please call

9-1-1 so the fire department can make sure it is truly extinguished. Mulch can smolder for a long time before erupting into flames.

### Educate Your Staff: Mulch Safety Pamphlet

DFS provides an educational pamphlet in English and Spanish on our Mulch Fire Safety page. It provides information that building managers, landscapers, and distributors can use to educate their staff. Local fire departments are encouraged to make it available as well.

### Major Mulch Fires

Including preliminary data from 2021,

there have been more than 400 fires in the past 10 years that started in mulch but spread to buildings. These fires caused five civilian injuries, 30 fire service injuries, two civilian deaths, and almost \$15 million in damages.

Among these fires were a July 10, 2018, fire in Boston that caused an estimated \$250,000 in damage to a six-unit apartment building and a May 5, 2015, fire in Arlington that claimed one person's life destroyed 36 apartments and six vehicles. Both fires were caused by smoking materials that had been discarded into mulch beds.

## Recordatorio de Seguridad...

(Continúa de la página 1)

distancias de 30 pies entre pilas y 25 pies desde el límite de la propiedad.

### Permisos necesarios para almacenar más de 300 yardas cúbicas de mantillo

Se requieren permisos del departamento de bomberos local siempre que se produzcan o almacenen más de 300 yardas cúbicas de mantillo.

### Llame al 9-1-1 para informar lechos de mantillo humeantes

El mantillo puede generar calor y una pila de mantillo ardiendo sin llama puede encenderse. Si ve un lecho de mantillo ardiendo sin llama, llame al 9-1-1 para que el departamento de bomberos pueda asegurarse de que esté realmente extinguido. El mantillo puede arder sin llama durante mucho tiempo antes de estallar en llamas.

### Eduque a su personal: Folleto de seguridad sobre el mantillo

DFS proporciona un folleto educativo en inglés y español en nuestra página de

seguridad contra incendios de Mulch. Proporciona información que los administradores de edificios, paisajistas y distribuidores pueden usar para educar a su personal. Se anima a los departamentos de bomberos locales a que también lo hagan disponible.

### Grandes incendios de mantillo

Incluyendo datos preliminares de 2021, ha habido más de 400 incendios en los últimos 10 años que comenzaron en el mantillo pero se extendieron a los edificios. Estos incendios causaron cinco heridos civiles, 30 heridos de los bomberos, dos muertos civiles y casi \$15 millones en daños.

Entre estos incendios se encuentra el del 10 de julio de 2018 en Boston que causó daños estimados en \$250,000 a un edificio de apartamentos de seis unidades y el del 5 de mayo de 2015 en Arlington que cobró la vida de una persona y destruyó 36 apartamentos y seis vehículos. Ambos incendios fueron causados por materiales para fumar que se habían desecharon en lechos de mantillo.

## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

# Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Diaz

[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris

[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

[facebook.com/rumbonews](https://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](https://twitter.com/rumbonews)

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22nd of Every Month

**¿Dónde quiere vivir cuando sea anciano?**

¿Desea tener la independencia económica para decidir, o quiere andar de casa en casa siendo una carga adicional para sus hijos o terminar en un asilo de ancianos?

**Llámememe, yo puedo ayudarlo a tener el control en su vejez.**

**Sarah B. Perez**  
[www.sarahbperez.com](http://www.sarahbperez.com)  
**978.728.1529**

**213 Broadway, Suite 5  
Methuen, MA 01844**



# The COVID-19 vaccine is



**By getting the COVID-19 vaccine, you are supporting the health of your family and your community**



## Safe

The vaccines were tested in trials involving tens of thousands of people, including communities of color.

## Free

At GLFHC, there is no charge to receive the vaccine, even if you do not have health insurance.

## Effective

The more people who get the vaccine, the less likely the virus is to spread.



All COVID vaccines and boosters are available

**SIGN UP FOR YOUR COVID-19 VACCINE/BOOSTER APPOINTMENT TODAY**

by calling GLFHC at (978) 686-6029  
or on our website at [www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)

# La vacuna contra el COVID es



**Al vacunarse contra el COVID-19, usted está apoyando la salud de su familia y la de su comunidad**



## Segura

Las vacunas fueron probadas en estudios en los que participaron decenas de miles de personas, incluyendo las comunidades de color.

## Gratis

En GLFHC, no se cobra por ponerle la vacuna, aún si usted no tiene seguro médico.

## Efectiva

Mientras más personas se vacunan, hay menos probabilidades de que el virus se propague.



Todas las vacunas contra el COVID y las dosis de refuerzo (boosters) están disponibles

**INSCRÍBASE HOY PARA HACER SU CITA PARA VACUNARSE/REFUERZO (BOOSTERS) CONTRA EL COVID-19**

llamando a GLFHC al (978) 686-6029  
o en nuestra página de internet [www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina

## Nada que ver aquí

Probablemente haya oido hablar del hombre negro que disparó e hirió a 23 personas en el metro de Brooklyn, Nueva York, el lunes. Fue un ataque puramente racial contra cualquier persona blanca como declaró en las redes sociales y después de su arresto porque los consideraba "supremacistas blancos".

Mire la foto de Morgan Freeman que tenemos en la portada de esta edición. Cuanto más seguimos hablando de raza, discriminación, privilegio, etc., más inculcamos esas ideas, particularmente en el cerebro de los niños, y nunca sabemos cómo se malinterpretarán. Dejemos de hablar de eso y dejemos que los niños crezcan y se desarrollen como antes: como iguales.

Es por eso que durante algunas semanas he estado siguiendo lo que sucede en las Escuelas Públicas de Lawrence con respecto a la enseñanza de temas relacionados con el sexo y el adoctrinamiento basado en la raza. Despues de hablar por teléfono con la Superintendente Asistente Odanis Hernández explicando lo que estaba buscando, pasaron unos días en silencio y no tuve más remedio que presentar una solicitud bajo la Ley de Libertad de Información (FOIA).

Mi solicitud consistió en cualquier material, libros, gráficos, juguetes, etc. que se utilicen en los grados K-12 en relación con la enseñanza sobre la diferencia de razas. Esto podría estar bajo los nombres de Teoría Crítica de la Raza, Proyecto 1619, o cualquier otro nombre que las Escuelas Públicas de Lawrence puedan usar para enseñar las disparidades raciales históricas en los EE.UU.

Dentro del límite de diez días, escuché desde el santuario interior del departamento escolar y la Sra. Hernández respondió de esta manera:

"Después de la revisión, no tenemos conocimiento de ningún material o plan de estudios que actualmente se esté "utilizando en los grados K-12 en relación con la enseñanza sobre la diferencia en las razas", ni hay ningún plan de estudios que coincida con los mencionados en la segunda parte de su solicitud.

"Existen múltiples planes de estudio K-12 que incluyen o presentan contenido relacionado con la historia o los estudios sociales que puede interpretarse como relacionado con las 'disparidades históricas raciales', que incluyen, entre otros, la esclavitud, la Guerra Civil, figuras de los derechos civiles o similares temas históricos".

Continúo diciéndome que si deseo refinar o revisar mi solicitud, estaré encantada de proporcionarme los registros que correspondan y estén fácilmente disponibles, junto con una estimación del costo. ¡Así que hay registros que ella podría enviarme pero tengo que rogar por ellos! ¡De ninguna manera!

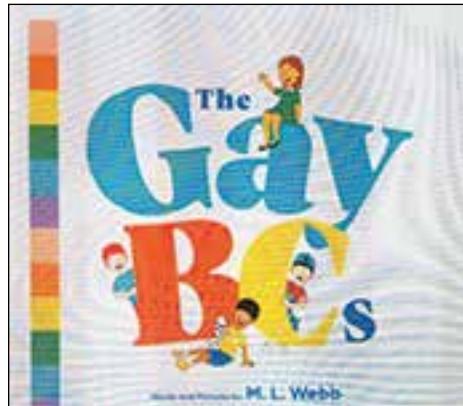
**"Nosotros no somos periodistas para ser popular. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad."**

**"We don't go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers."**

— Helen Thomas



## Cuando se trata de enseñar sobre sexo...



Sabemos que están utilizando los siguientes materiales para enseñar sobre sexo desde K-12. Consulte estos sitios en línea: Making Proud Choices, Our Whole Lives y FLASH.

"Después de emitir una solicitud de registros públicos, descubrimos que las Escuelas Públicas de Lawrence están enseñando educación sexual EXPLÍCITA que NO es apropiada para la edad y NO es médica precisamente preciso!" dijo Michael King, director de Community Alliances del Massachusetts Family Institute. Él alienta a todos los padres a EXCLUIR a sus hijos en todos los grados si no están de acuerdo con este plan de estudios.

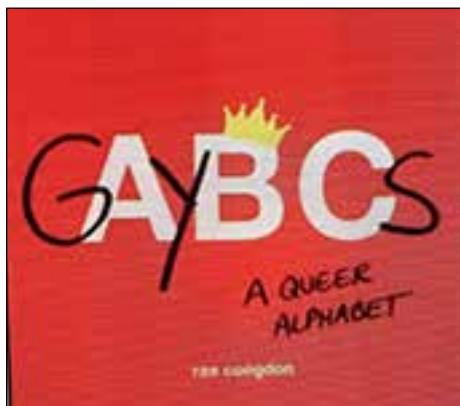
Informemos al público sobre lo que potencialmente le están haciendo a sus hijos y los padres serán los que lucharán contra el sistema una vez que lo sepan. Solo mire estas dos portadas de libros que se usan para enseñar el abecedario a los niños de jardín de infantes.

La descripción de The GayBCs dice: "Una extravagante cita de juegos se transforma en una alegre celebración de la amistad, el amor y la identidad cuando cuatro jóvenes amigos se declaran, se visten con un guardarropa digno de reyes y reinas, y descubren las maravillas de su imaginación. En The GayBCs, las divertidas ilustraciones y los animados poemas de M. L. Webb se deleitan con la belleza de abrazar el verdadero yo..."

No sabemos si estos libros, u otros similares) se están usando en Lawrence por el silencio sepulcral que emanan, pero ojalá algún parent o empleado nos avisen si ven alguno. Al buscar reseñas de este libro, la gran mayoría fue negativa, y aquí hay solo dos ejemplos.

### eugenia karydas

El vocabulario va mucho más allá de las habilidades de los niños menores de 8 años. Dicho esto, los niños no deben estar expuestos a la sexualidad a esta edad. No se trata de anatomía, que tampoco es algo que deba enseñarse con un libro de cartón a esta edad. Por lo general, los niños pequeños aprenden primero la anatomía



básica a través de la experiencia de vida y de sus padres. También aprenden sobre las diferencias en las familias y la expresión sexual de la misma manera. A medida que crecen, se puede introducir un formato más estructurado. Estos son temas delicados y las diferencias religiosas y culturales deben tenerse en cuenta. No abogo por la prohibición de libros en las bibliotecas públicas, pero me opongo a que un libro como este esté en la sección de la biblioteca infantil de una escuela.

### Kutaya world

Ví este libro hoy por primera vez. Soy padre de tres niños pequeños y si puedo darle a este libro 100 estrellas negativas, lo haría, pero solo puedo darle una estrella. Estoy extremadamente enfadado con este libro. No se trata de enseñar a los niños el abecedario; esto es un claro ataque a nuestros hijos. Enseñarles sobre los homosexuales que juegan con niños y leer los comentarios sobre algunas personas que recomendaban leerlo a sus pequeños, ¡eso es muy triste! Para los verdaderos padres que notan la agenda detrás de este tipo de libros que se lanzan a nuestros hijos, debemos unirnos y hacer algo al respecto. El autor es repugnante y es un pedófilo enfermo. Apoyaré cualquier movimiento que hagan los padres para evitar que este tipo de cosas lleguen a nuestros hijos. Esta es una guerra en la mente de nuestros hijos, debemos luchar para que sean niños.

## Negociaciones de paraprofesionales

La Alianza por la Educación se reunió el miércoles pasado y estaba

## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

planeando asistir pero fue cancelada. Los paraprofesionales del sistema escolar iban a pedir nuevamente una reunión con sus representantes sindicales para que les den un aumento salarial.

Mientras tanto, más temprano en el día se anunció la concesión de un aumento a los trabajadores de las cafeterías llevándolos al mínimo estatal de \$14.25/hora. ¿Se imagina que la Ciudad de Lawrence ni siquiera estaba siguiendo el salario mínimo legal de Massachusetts?

En conversaciones con el Alcalde Brian De Peña, me dijo su decepción por esto porque las Escuelas Públicas de Lawrence tienen dinero más que suficiente para pagar un salario decente a las personas que son igualmente responsables como los maestros por el futuro de los estudiantes.

El sindicato de paraprofesionales canceló su aparición en la reunión de LAE porque la administración les dio una fecha para iniciar las negociaciones 9 de mayo, de 3:30 a 5:30.

## Y las peleas siguen

No son los paraprofesionales sino los estudiantes de secundaria.

El personal se queja de que necesitan más guardias de seguridad, pero la respuesta es siempre la misma: no hay dinero para eso. Cuando sucede algo, los pocos guardias disponibles se toman su tiempo para responder o no responden. El que mira la cámara de seguridad está ocupado mirando algo en su teléfono en lugar de las pantallas.

El problema viene de arriba, de la superintendencia. De todas las personas, en el sistema, ella debe estar al tanto de todo lo que sucede porque su asistente es Odanis Hernández y su esposo es David Hernández, el encargado de la seguridad en la escuela secundaria.

¡Qué diferencia en comparación con Haverhill! Hubo una pelea durante la hora del almuerzo entre dos estudiantes un jueves. Una de las niñas fue inmediatamente expulsada de la escuela y comenzó la investigación. El viernes, la Superintendente Escolar, Dra. Margaret Marotta, trasladó su oficina a la escuela secundaria para estar más cerca de los problemas. ¡Qué refrescante!

En Lawrence, nadie ve nunca a la superintendente.

Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.



*"Impactando la vida de los oyentes"*

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM



# Gob. Baker trajo \$200,000 a Lawrence de las dádivas para Comunidades Verdes

Durante un evento en la ciudad de Lawrence, el Gobernador Charlie Baker, la secretaria de Asuntos Ambientales y de Energía (EEA) Kathleen Theoharides y el comisionado del Departamento de Recursos Energéticos (DOER) Patrick Woodcock anunciaron la entrega de \$8,291,629 en Subvenciones Competitivas de Comunidades Verdes a 64 municipios de todo Commonwealth para financiar proyectos de energía limpia. Con este anuncio, DOER ha otorgado más de \$153 millones a Comunidades Verdes en subvenciones de designación y subvenciones competitivas desde 2010. El financiamiento para estas subvenciones está disponible a través de los ingresos de las subastas de permisos de carbono bajo la Iniciativa Regional de Gases de Efecto Invernadero (RGGI).

“La colaboración continua con los líderes del sector público a nivel estatal y local contribuye significativamente al objetivo de nuestra Administración de un futuro energético más limpio, confiable y equitativo”, dijo el Gobernador Charlie Baker. “Los proyectos innovadores y rentables que reciben subvenciones aumentarán la eficiencia energética y el uso de energía limpia en edificios y vehículos municipales en todo el Commonwealth, lo que ayudará significativamente a nuestro estado a lograr sus requisitos de reducción de emisiones a largo plazo”.

Según la Ley de Comunidades Verdes, las ciudades y pueblos deben cumplir con cinco criterios para ser designados Comunidad Verde y recibir fondos. Las subvenciones brindan apoyo financiero para proyectos de eficiencia energética y energía renovable que promueven los objetivos de energía limpia de las comunidades designadas. Actualmente, 280 ciudades y pueblos de Massachusetts han obtenido la designación de Comunidades Verdes, que representa el 87 por ciento de la población de la Commonwealth. Estas subvenciones competitivas se otorgan a Comunidades Verdes existentes que han invertido con éxito sus subvenciones de designación inicial y anteriores subvenciones competitivas. Las subvenciones tienen un tope de \$200,000 por municipio.

“Estas subvenciones competitivas permitirán a los municipios de todo el estado implementar proyectos innovadores y rentables de energía renovable y eficiencia

energética que reducirán las emisiones nocivas de gases de efecto invernadero y reducirán los costos municipales de energía”, dijo Kathleen Theoharides, secretaria de Asuntos Ambientales y de Energía. “Alcanzar nuestros ambiciosos objetivos climáticos a largo plazo requerirá el despliegue continuo de energía limpia, pero lograr esos objetivos no será posible sin la colaboración y las asociaciones en todos los niveles de gobierno, y Massachusetts ha sido líder en eso a través de nuestro programa Green Communities.”

“Los pueblos y ciudades del estado están comprometidos a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero mediante el desarrollo y la implementación de políticas prácticas e innovadoras”, dijo el comisionado del Departamento de Recursos Energéticos, Patrick Woodcock. “Este financiamiento de Comunidades Verdes permitirá a los municipios implementar esas políticas que ayuden al estado a lograr sus objetivos climáticos y de energía limpia a largo plazo”.

Las subvenciones financian una variedad de proyectos, desde actualizaciones del sistema de ventilación hasta la instalación de sistemas de gestión de energía y aislamiento en edificios e instalaciones municipales. Los proyectos también incluyen la instalación de bombas de calor de fuente de aire, vehículos policiales híbridos y estaciones de carga de vehículos eléctricos.

“El programa de subvenciones Green Communities ha demostrado ser una herramienta increíble e invaluable para apoyar los esfuerzos del Commonwealth para reducir nuestra huella de carbono”, dijo el representante estatal Frank A. Moran (D-Lawrence). “Este financiamiento fundamental ayudará a Lawrence a reducir su uso de energía y espero ver cómo estos fondos apoyarán proyectos e iniciativas de energía limpia en toda la ciudad”.

“Me enorgullece que Lawrence haya obtenido una subvención de casi \$200,000 a través del Programa de Comunidades Verdes”, dijo la Representante Christina A. Minicucci (D-North Andover). “La inversión de estos dólares en Lawrence refleja el compromiso del estado de cerrar la brecha climática en nuestras comunidades de justicia ambiental, permitiendo a sus residentes un acceso más equitativo a energía verde y rentable”.



Governor Baker joined by City Council President Marc Laplante, Councilor Gregory Del Rosario, Mayor Brian De Peña and former Mayor Michael Sullivan, in the City of Lawrence to announce the awarding of \$200,000 in Green Communities Competitive Grant Funding.

## Gov. Baker Awards \$200K to Lawrence in Green Communities Grants

During an event in the City of Lawrence, Governor Charlie Baker, Energy and Environmental Affairs (EEA) Secretary Kathleen Theoharides, and Department of Energy Resources (DOER) Commissioner Patrick Woodcock announced the awarding of \$8,291,629 in Green Communities Competitive Grants to 64 municipalities across the Commonwealth to fund clean energy projects. With today's announcement, DOER has awarded over \$153 million to Green Communities in Designation Grants and Competitive Grants since 2010. Funding for these grants is available through proceeds from carbon allowance auctions under the Regional Greenhouse Gas Initiative (RGGI).

“Ongoing collaboration with public sector leaders at the state and local level significantly contributes to our Administration’s goal of a cleaner, more reliable, and equitable energy future,” said Governor Charlie Baker. “The innovative and cost-effective projects receiving grants will increase energy efficiency and clean energy use in municipal buildings and vehicles across the Commonwealth, significantly helping our state achieve its long-term emissions reduction requirements.”

Under the Green Communities Act, cities and towns must meet five criteria to be designated a Green Community and receive funding. The grants provide financial support for energy efficiency and renewable energy projects that further the designated communities’ clean energy goals. Two-hundred eighty Massachusetts cities and towns have currently earned the Green Communities designation which accounts for 87 percent of the Commonwealth’s population. These competitive grants are awarded to existing Green Communities that have successfully invested their initial designation grants and previous competitive grant awards. Grants are capped at \$200,000 per municipalities.

“These competitive grants will enable municipalities across the state to implement innovative and cost-effective renewable energy and energy efficiency projects

that will reduce harmful greenhouse gas emissions and lower municipal energy costs,” said Energy and Environmental Affairs Secretary Kathleen Theoharides. “Meeting our ambitious long-term climate goals will require the continued deployment of clean energy, but achieving those goals will not be possible without collaboration and partnerships at all levels of government, and Massachusetts has been a leader at that through our Green Communities program.”

“Towns and cities across the Commonwealth are committed to reducing greenhouse gas emissions through the development and implementation of practical and innovative policies,” said Department of Energy Resources Commissioner Patrick Woodcock. “This Green Communities funding will enable municipalities to implement those policies helping the Commonwealth achieve its long-term clean energy and climate goals.”

The grants announced today fund a range of projects from ventilation system upgrades to the installation of insulation and energy management systems at municipal buildings and facilities. Projects also include the installations of air-source heat pumps, hybrid police cruisers, and electric vehicle charging stations.

“The Green Communities Grant program has proven to be an incredible and invaluable tool to support the Commonwealth’s efforts to reduce our carbon footprint,” said State Representative Frank A. Moran (D-Lawrence). “This critical funding will assist Lawrence curtail its energy use and I greatly look forward to seeing how these funds will support clean energy projects and initiatives throughout the city.”

“I am proud that Lawrence has earned a grant of nearly \$200,000 through the Green Communities Program,” said Representative Christina A. Minicucci (D-North Andover). “Investing these dollars in Lawrence reflects the Commonwealth’s commitment to closing the climate gap in our environmental justice communities, allowing its residents more equitable access to cost-effective, green energy.”



DOER Commissioner Woodcock addresses the audience with state and local officials in the City of Lawrence to announce the awarding of over \$8 million in Green Communities Competitive Grant Funding statewide. From the left are Octavien Spanner, State Representative Christina A. Minicucci, State Representative Frank A. Morán, and Energy and Environmental Affairs Secretary Kathleen Theoharides.

# Alcalde Brian A. De Peña anima a los residentes de Lawrence a solicitar miles de dólares en fondos federales

Obtener este dinero no afectará los casos o el estado de inmigración. Los padres y tutores sin Números de Seguro Social pueden obtener un ITIN (Número de Identificación de Contribuyente Individual) para obtener este dinero para sus hijos elegibles

El Alcalde Brian A. DePena hace un llamado a los residentes con ingresos bajos o nulos para que soliciten miles de dólares disponibles para individuos y familias este año a través de varios programas ampliados de créditos fiscales federales.

Los cambios recientes en la política federal han permitido ajustes en las normas tributarias que están poniendo millones de dólares a disposición de las personas que nunca habían tenido que declarar impuestos, o que no lo han hecho en los últimos años. Las personas pueden presentar una solicitud presentando una declaración de impuestos para obtener este dinero y pueden obtener ayuda gratuita en los sitios a través de [www.findyourfunds.org](http://www.findyourfunds.org) si ganan \$60,000 o menos.

Los datos del IRS muestran que al menos 58,000 niños en Massachusetts podrían perder el Crédito Tributario por Hijos, que tiene el potencial de reducir la pobreza infantil en un 40% y se ha demostrado que reduce la insuficiencia alimentaria en un 26%. En Lawrence, al menos 743 familias podrían perder este dinero.

Los residentes de Massachusetts que declaran impuestos este año pueden ser elegibles para:

- Hasta \$3,600 por niño con el Crédito Tributario por Hijos
- Cualquier Pago de Estímulo COVID

perdido para individuos y sus hijos dependientes - hasta \$3,200 por persona

- Hasta \$6,728 con el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo federal, según la cantidad de hijos/dependientes
- Hasta \$2,018 con el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo de Massachusetts, según la cantidad de hijos/dependientes

"Las consecuencias económicas de la pandemia de Covid-19 han tenido un impacto devastador y desproporcionado en la situación económica de las personas de bajos ingresos que ya estaban sufriendo, dice el Alcalde DePena. "Este dinero puede aliviar la carga económica de muchas personas, por lo que insto a nuestros residentes a que sean diligentes y averigüen si califican para este crédito fiscal por hijos".

Este año, hay miles de dólares disponibles para familias con bajos o ningún ingreso; que tuvo un bebé en 2020 o 2021; que no tienen hijos a cargo; que están sin hogar; y que son inmigrantes. Además, los residentes de Massachusetts pueden inscribirse para cualquier pago atrasado en los últimos tres años y recibir el dinero. Si una familia recibió dinero mensual del IRS en 2021 para sus hijos (\$250 o \$300 por mes por niño) con el Crédito Tributario Anticipado por Hijos, debe presentar una declaración de impuestos para recibir el dinero restante.

Estos fondos no son un préstamo y no es necesario devolverlos. Este dinero no cuenta para la mayoría de los programas de beneficios, como SNAP, WIC, TAFDC, EAEDC, SSI, MassHealth, refugio de asistencia de emergencia y la mayoría de los tipos de viviendas públicas y subsidiadas. Obtener este dinero no afectará los casos o el estado de inmigración. Los padres y tutores sin Números de Seguro Social pueden obtener un ITIN (Número de Identificación de Contribuyente Individual) para obtener este dinero para sus hijos elegibles.

Las personas que no están obligadas a declarar impuestos debido a la cantidad de dinero que ganan pueden hacerlo en cualquier momento hasta que el IRS cierre la temporada a fines del otoño, pero se

recomienda hacerlo pronto para obtener los fondos. Las personas que deben declarar impuestos deben hacerlo antes del 19 de abril.

Ayuda GRATUITA para personas que ganan \$60,000 o menos pueden recurrir a:

- Greater Lawrence Community Action Council, llamando al Teléfono 978-620-4752
- Aquellos que buscan ayuda para solicitar un ITIN pueden comunicarse con Angela Divaris en Greater Boston Legal Services, Clínica para contribuyentes de bajos ingresos al (617) 603-1629 o [adivaris@gbls.org](mailto:adivaris@gbls.org)

Obtenga más información: La ayuda anónima está disponible en línea en diez idiomas en [www.findyourfunds.org](http://www.findyourfunds.org).

## Mayor Brian A. De Peña encourages Lawrence residents to apply for thousands of dollars in federal funding

Getting this money will not affect immigration cases or status. Parents and guardians without Social Security Numbers can get an ITIN (Individual Taxpayer Identification Number) to get this money for their eligible children.

Mayor Brian A. DePena is calling on residents with low or no incomes to apply for thousands of dollars available to individuals and families this year through several expanded federal tax credit programs.

Recent federal policy changes have enabled adjustments in tax rules that are making millions of dollars available to people who have never had to file taxes before - or have not filed in recent years. People can apply by filing a tax return to get this money and can get free help at sites throughout [www.findyourfunds.org](http://www.findyourfunds.org) if they make \$60,000 or less.

IRS data shows that at least 58,000 children in Massachusetts could miss out on the Child Tax Credit, which has the potential to cut child poverty by 40% and has been shown to reduce food insufficiency by 26%. In Lawrence, at least 743 individuals could miss out on this money.

Massachusetts residents who file taxes this year may be eligible for:

- Up to \$3,600 per child with the Child Tax Credit
- Any missed COVID Stimulus Payments for individuals and their children/dependents - up to \$3,200 per person
- Up to \$6,728 with the federal Earned Income Tax Credit, based on number of children/dependents
- Up to \$2,018 with the Massachusetts Earned Income Tax Credit, based on number of children/dependents

"The Covid-19 pandemic's economic fallout has had a devastating and disproportionate impact on the economic situation of low-income people who were already struggling, says Mayor De Peña. "This money can alleviate the economic burden of many people, so I urge our residents to be diligent and find out if they

qualify for this child tax credit." This year, there are thousands of dollars available for families with low or no income; who had a baby in 2020 or 2021; who do not have dependent children; who are experiencing homelessness; and who are immigrants. In addition, Massachusetts residents may sign up for any payments missed in the last three years and receive the money. If a family got monthly money from the IRS in 2021 for their kids (\$250 or \$300 per month per child) with the Advance Child Tax Credit, they must file a tax return to receive the remaining money.

These funds are not a loan and do not need to be repaid. This money does not count toward most benefit programs, like SNAP, WIC, TAFDC, EAEDC, SSI, MassHealth, Emergency Assistance shelter, and most types of public and subsidized housing. Getting this money will not affect immigration cases or status. Parents and guardians without Social Security Numbers can get an ITIN (Individual Taxpayer Identification Number) to get this money for their eligible children.

Individuals who are not required to file taxes because of the amount of money they make can file at any time until the IRS closes for the season in late Fall - but it is recommended to file soon to get the funds. Individuals who are required to file taxes need to file by April 19.

FREE help for people who make \$60,000 or less:

- Greater Lawrence Community Action Council at 978-620-4752
- Those seeking help applying for ITIN can contact Angela Divaris at Greater Boston Legal Services, Low Income Taxpayer Clinic at (617) 603-1629 or [adivaris@gbls.org](mailto:adivaris@gbls.org)

Learn more: Anonymous help is available online in ten languages at [www.findyourfunds.org](http://www.findyourfunds.org).

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

**Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

**WWW.DEGNANINSURANCE.COM**

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

# Este es un anuncio de Servicio Público GRATIS para la Ciudad de Lawrence

## This is a FREE Public Service Ad for the City of Lawrence

### NECESITAMOS SU AYUDA...

#### Es hora de nuestro Censo Anual de la Ciudad!

La Ciudad de Lawrence ha enviado por correo el Censo Anual de la Ciudad. Debe recibirla en su domicilio esta semana. ¡Por favor complete y devuélvalo! Se proporciona un sobre de devolución con franqueo pagado.

#### ¿Qué es el Censo Municipal?

El Censo Anual de la Ciudad permite a los funcionarios de la Ciudad saber dónde está creciendo y cambiando la Ciudad. Ayuda a planificar para el futuro y a tomar buenas decisiones sobre el uso de recursos para cosas como la salud pública, la educación, las necesidades de las personas mayores, los beneficios para veteranos, la infraestructura y otras formas de apoyo comunitario.

#### ¿Quién necesita completar el censo de la ciudad y por qué?

Es importante que TODOS los que viven en el hogar estén incluidos en el formulario del Censo. Todos deben ser contados, incluso si no es un votante. Si es un votante registrado y no devuelve el censo, su estado cambiará y se le considerará un "Votante Inactivo". Como votante inactivo, la próxima vez que vaya a votar, deberá mostrar una identificación y prueba de residencia continua.

El Alcalde Brian A. DePeña anima a los residentes a completar el censo y devolverlo rápidamente. Dijo: "El censo de la ciudad se usa en casi todas las decisiones de planificación. Esto nos ayuda a planificar para el futuro y a tomar las mejores decisiones al utilizar los recursos en áreas

tales como: salud pública, sector educativo, necesidades de las personas mayores, beneficios para veteranos", infraestructura y otras formas de apoyo comunitario. También permite a los planificadores de la ciudad evaluar los cambios en la calidad de la vivienda y las instalaciones relacionadas, y planificar las necesidades futuras de vivienda y negocios".

La Secretaria Municipal, Diane LeBlanc, señaló que el censo anual de la ciudad es diferente del censo federal que se realiza cada 10 años, pero es igual de importante. También enfatizó que el formulario debe estar firmado antes de ser devuelto por correo o no podrán procesarlo.

Martha Vélez, Directora de Servicios Humanos de la Ciudad y residente de toda la vida de Lawrence, dijo: "Es fundamental que nuestros residentes ayuden a la ciudad a recopilar un recuento preciso de nuestros residentes. Al hacerlo, permite a los líderes de la ciudad como yo ver el crecimiento de nuestra ciudad, ayudarnos a encontrar fondos para programas comunitarios, analizar cómo usamos nuestros recursos y desarrollar nuestra hermosa ciudad de una manera cultural, diversa e inclusiva".

Si no recibió su Censo de la Ciudad, o si tiene preguntas o necesita ayuda para completarlo, comuníquese con la División de Elecciones de la Ciudad al 978-620-3290. También puede comunicarse con The Center, (también conocido como Senior Center) al 978-620-3540. El personal está disponible para ayudarlo si la necesita para completar el Censo Anual de la Ciudad, solo toma unos minutos.

Por favor, ayude a su ciudad, ¡llénelo!

City of Lawrence Ciudad de Lawrence 2022 WARD D PRECINCT 4				IMPORTANT LEGAL DOCUMENT ANNUAL STREET LISTING DOCUMENTO LEGAL IMPORTANTE LISTADO ANUAL CALLEJERO			
<b>IMPORTANT:</b> General Laws of Massachusetts mandate an annual street listing of residents as of January 1 each year. Update the information provided by adding, deleting, or making changes below the printed information. Please sign and respond within ten (10) days, even if no changes are necessary. For assistance, call the City Census Office at 978-620-3290.							
<b>IMPORTANTE:</b> Las Leyes Generales de Massachusetts requieren un listado anual de todos las personas que viven en la ciudad desde el 1 de Enero de cada año. Actualice la información provista añadiendo, borrando, o haciendo cambios a la información impresa abajo. Favor de firmar y responder dentro de diez (10) días, aún si ningunos cambios son necesarios. Para asistencia, llame a la Oficina del Censo de la ciudad al 978-620-3290.							
<b>Resident Address/Dirección del Residente:</b> 5 LEONARD AVE 00000 00008 SCHS-DIGIT 01840 Su dirección aquí / Your address here LAWRENCE MA 01841				<b>If this address is incorrect, make corrections below. Si esta dirección es incorrecta, haga correcciones abajo.</b>			
<b>WARNING:</b> Failure to respond to this mailing shall result in removal from the active voting list and may result in removal From the voter registration rolls. <b>AVISO:</b> Si no responde a esta correspondencia resultara en su eliminación de la Lista Activa de Votantes y puede ser eliminado del Registro de Votantes.							
<b>PLEASE PRINT/POR FAVOR IMPRIMIR</b>							
<b>Last</b>  <b>Apellido</b>  <b>Su nombre aparecerá aquí.</b>	<b>Name First</b>  <b>NOMBRE Primer</b>  <b>Your name will appear here.</b>	<b>Middle</b>  <b>Segundo</b>  <b>Apellido</b>	<b>Date of Birth [mm/dd/yy]</b>  <b>Fecha de Nacimiento [mes/día/año]</b>  <b>12/19/2003</b>	<b>Occupation</b>  <b>Ocupación</b>	<b>Party</b>  <b>Partido</b>	<b>Marital Status</b>  <b>Estado Civil</b>	<b>Previous Address if at the above address for less than one year</b>  <b>Dirección Previa Si es residido en esta dirección menos de un año</b>
<b>Este es el Censo de la ciudad. No lo eche a la basura. Llénelo y devuélvalo.</b>							
<b>This is the City Census. Don't throw it away. Fill it up and return it.</b>							
<b>Telephone Number:</b> _____ <input type="checkbox"/> Unlisted <b>Número de Teléfono:</b> _____ <input type="checkbox"/> Privado				<b>Signature of Respondent/Firma de Respondiente</b> <small>Signed under the penalties of perjury as Prescribed by M.G.L. Ch. 56, §4 Firmado bajo las penas de perjurio tal dictado por ley, Capítulo 56, §4</small>			
				<b>Date/Fecha</b> <small>5004</small>			

## WE NEED YOUR HELP... It's time for our Annual City Census!

The City of Lawrence has mailed the Annual City Census. You should receive it at your home this week. Please Complete and Return! A return envelope with paid postage is provided.

#### What is the City Census?

The Annual City Census allows City officials to know where the City is growing and changing. It helps in planning for the future and to make good decisions about using resources for things like public health, education, senior citizen needs, veterans' benefits, infrastructure, and other forms of community support.

#### Who needs to fill out the City Census and Why?

It is important that EVERYONE who lives at the home be listed on the Census form. Everyone needs to be counted even if you are not a voter. If you are a registered voter and you do not return the census, your status will be changed and you will be considered an "Inactive Voter". As an Inactive Voter, the next time you go to vote, you will need to show identification and proof of continuous residence.

Mayor Brian A. DePeña is encouraging residents to fill out the Census and return it quickly. He said "The City Census is used in just about all planning decisions. This helps us to plan for the future and to make the best decisions in utilizing resources

in such areas as; public health, education sector, senior citizen needs, veterans' benefits, infrastructure, and other forms of community support. It also allows city planners to assess changes in the quality of housing and related facilities, and plan for future housing and business needs."

The City Clerk, Diane LeBlanc noted that the Annual City Census is different from the Federal Census that is done every 10 years but it is just as important. She also emphasized that the form must be signed before it is mailed back or they will not be able to process it.

Martha Velez, Director of Human Services for the City and lifelong resident of Lawrence said "It is critical for our residents to assist the city in compiling an accurate count of our residents. By doing so, it allows city leaders like myself to see the growth in our city, assist us with finding funds for community programs, analyze how we use our resources and develop our beautiful city in a cultural, diverse, and inclusive manner."

If you did not receive your City Census, or if you have questions or need help filling it out, contact the City's Elections Division at 978-620-3290. You can also contact The Center, (aka the Senior Center) at 978-620-3540. Staff are available to help you if you need help filling out the Annual City Census only takes a few minutes.

Please, help your City – fill it out!

Board of Registrars  
Election Division  
200 Common Street, STE 4  
City Hall  
Lawrence, MA 01840-1578

**IMPORTANTE!! CENSO DE LA CIUDAD**  
"Advertencia- el incumplimiento de responder a este correo durante 2 años consecutivos resultará en la eliminación de la lista de votación activa y puede resultar en la sustitución de la lista de registro de votantes". (M.G.L. CAPITULO 51, SEC 4)

FIRST - CLASS  
MAIL  
PRESORTED  
U.S. POSTAGE  
PAID  
LAWRENCE, MA  
PERMIT NO. 135

**IMPORTANT!! CITY CENSUS**  
"Warning - failure to respond to this mailing for 2 consecutive years shall result in removal from the active voting list and may result in removal from the voter registration rolls.". (M.G.L. CHAPTER 51, SEC 4)

Cuando reciba este sobre, ábralo.

When you receive this envelope, open it.



NO POSTAGE  
NECESSARY  
IF MAILED  
IN THE  
UNITED STATES

**BUSINESS REPLY MAIL**  
FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 800 LAWRENCE, MA

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE  
BOARD OF REGISTRARS  
ELECTION DIVISION  
LAWRENCE CITY CLERK  
200 COMMON ST STE 107  
LAWRENCE MA 01840-9913

Use este sobre para devolver el Censo.

Use this envelope to return your Census.

**"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."**

\*\*\*

**"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."**

- Thomas Jefferson

# Clínica gratuita de vacunas contra el COVID-19 durante la semana de vacaciones escolares en Methuen, del 21 al 24 de abril

Se proporcionarán vacunas y refuerzos para todos los elegibles.

Se llevará a cabo una clínica de vacunas COVID-19 gratuita y familiar en Methuen, en la línea de la ciudad de Lawrence, del 21 al 24 de abril. Como parte de una promoción especial, todos los que se vacunen en la clínica recibirán una tarjeta de regalo de la tienda de comestibles de \$25, helado y una hora de salto gratis en Launch Trampoline Park en Methuen. La clínica es una colaboración con AgeSpan y el Departamento de Salud Pública de Massachusetts y es gratuita para todas las personas mayores de 5 años. No se requiere identificación o prueba de seguro médico.

La clínica de vacunación se llevará a cabo en 1 Broadway Street en Methuen en las siguientes fechas y horarios:

Jueves, 21 de abril a domingo, 24 de abril 12 p.m. a las 4 p. m.

El evento es una de varias clínicas gratuitas para familias que el Departamento de Salud Pública de Massachusetts está organizando conjuntamente con organizaciones comunitarias en todo el Commonwealth durante la Semana de vacaciones escolares de abril, del 18 al 24 de abril. Al organizar las clínicas en lugares como parques de trampolines, zoológicos, pistas de bolos e incluso en el parque de diversiones Six Flags, el objetivo es conocer a las personas donde están y fomentar un ambiente familiar en el que vacunarse. Puede encontrar una lista

de estas clínicas especiales en línea en [www.mass.gov/KidsClinic](http://www.mass.gov/KidsClinic).

“Nuestro equipo ha trabajado arduamente para ayudar a las familias de Lawrence a aprender sobre la vacuna contra el COVID-19 y fomentar la vacunación”, dijo el alcalde de Lawrence, Brian A. De Peña. “Agradecemos la ayuda de Mass. DPH y AgeSpan para que la vacuna y los refuerzos estén disponibles a través de este conveniente evento”.

“Estas clínicas de vacunación son un gran recurso para ayudar a las familias a obtener acceso a la vacuna COVID-19”, dijo el director de la Junta de Salud de Lawrence, Mike Armano. “Agradecemos a Mass. DPH y a otros socios de la comunidad por trabajar con nosotros para hacer posible estas clínicas de la Semana de vacaciones escolares de abril”.

“Estamos agradecidos de contar con la ayuda de Mass. DPH y una serie de socios locales para llevar esta clínica de vacunación contra el COVID-19 a las familias de Methuen y Lawrence”, dijo el alcalde de Methuen, Neil Perry. “Las clínicas de fácil acceso son una excelente manera de ayudar a los niños y sus familias a protegerse contra el COVID-19”.

“COVID-19 sigue siendo una amenaza en nuestra comunidad, por lo que depende de nosotros tomar las decisiones correctas para garantizar que nuestra familia,

amigos y vecinos estén protegidos”, dijo Felix Zemel, Director de Salud, Servicios Humanos e Inspecciones de Methuen. A través de esta clínica, nos unimos para que sea más fácil que nunca que las familias reciban una dosis de vacuna o un refuerzo”.

“Agradecemos a nuestras muchas empresas y socios locales por unirse a nosotros para hacer que la vacunación esté disponible en estos lugares aptos para familias”, dijo la comisionada del DPH, Margaret Cooke. “Estos eventos son una forma conveniente para que toda la familia se actualice con la vacunación contra el COVID-19 y se divierta al mismo tiempo”.

Las clínicas son parte de la Iniciativa de Equidad de Vacunas del Departamento de Salud Pública de Massachusetts para aumentar la conciencia y el acceso a la vacuna COVID-19 y mitigar los

impactos de la pandemia. Muchos socios locales están trabajando con la Iniciativa de Equidad de Vacunas para ayudar a compartir información sobre la vacuna COVID-19 y aumentar el acceso a las vacunas.

Hasta la fecha, más de 5,3 millones de personas en Massachusetts están completamente vacunadas. La Administración de Drogas y Alimentos de los EE. UU. ha probado rigurosamente las vacunas y los refuerzos contra el COVID-19 y ha demostrado que son seguros y efectivos, brindando protección contra el virus y previniendo enfermedades graves.

Para obtener más información sobre las clínicas de vacunación contra el COVID-19 y para encontrar una clínica cerca de usted, visite [www.mass.gov/KidsClinic](http://www.mass.gov/KidsClinic).

## Free COVID-19 Vaccine Clinic During School Vacation Week in Methuen, April 21-24

Vaccines and boosters will be provided for everyone eligible

A free, family-friendly COVID-19 vaccine clinic will be held in Methuen – on the Lawrence city line – April 21 through 24. As part of a special promotion, everyone who gets vaccinated at the clinic will receive a \$25 grocery store gift card, ice cream and an hour of free jumping at Launch Trampoline Park in Methuen. The clinic is a collaboration with AgeSpan and the Massachusetts Department of Public Health and is free to everyone 5 and older. No ID or proof of health insurance is required.

The vaccination clinic will be held at 1 Broadway Street in Methuen at the following dates and times:

Thursday, April 21 through Sunday, April 24 12 p.m. to 4 p.m.

The event is one of several free, family-friendly clinics the Massachusetts Department of Public Health is co-hosting with community organizations across the Commonwealth during April School Vacation Week, April 18-24. By hosting the clinics at places like trampoline parks, zoos, bowling alleys, and even Six Flags amusement park, the focus is on meeting people where they are, and encouraging a family-friendly atmosphere in which to get vaccinated. A list of these special clinics can be found online at [www.mass.gov/KidsClinic](http://www.mass.gov/KidsClinic).

“Our team has worked hard to help families in Lawrence learn about the COVID-19 vaccine and encourage vaccination,” said Lawrence Mayor Brian A. De Peña. “We appreciate the help of Mass. DPH and AgeSpan in making the vaccine and boosters available through this convenient event.”

“These vaccination clinics are a great resource for helping families gain access to the COVID-19 vaccine,” said Lawrence Board of Health Director Mike Armano. “We appreciate Mass. DPH and other community partners for working with us to make these April School Vacation Week clinics possible.”

“We’re thankful to have Mass. DPH and a number of local partners’ help in bringing this COVID-19 vaccination clinic to families in Methuen and Lawrence,” said Methuen Mayor Neil Perry. “Easy-to-access clinics are a great way to help children and their families protect themselves against COVID-19.”

“COVID-19 is still a threat in our community, so it’s up to us to make the right decisions to ensure our family, friends and neighbors are protected,” said Methuen Director of Health, Human Services, and Inspections Felix Zemel. Through this clinic, we are coming together to make it easier than ever for families to get a vaccine dose or booster.”

“We thank our many businesses and local partners for joining us in making vaccination available at these family-friendly locations,” said DPH Commissioner Margaret Cooke. “These events are a convenient way for the whole family to get up to date on their COVID-19 vaccination – and have some fun at the same time.”

The clinics are part of the Massachusetts Department of Public Health’s Vaccine Equity Initiative to increase awareness and access to the COVID-19 vaccine and mitigate the impacts of the pandemic. Many local partners are working with the Vaccine Equity Initiative to help share information about the COVID-19 vaccine and increase access to vaccinations.

To date, more than 5.3 million people in Massachusetts are now fully vaccinated. COVID-19 vaccines and boosters have been rigorously tested and proven to be safe and effective by the U.S. Food and Drug Administration, providing protection from the virus and preventing serious illness.

For more information about the COVID-19 vaccination clinics, and to find a clinic near you, visit [www.mass.gov/KidsClinic](http://www.mass.gov/KidsClinic).

## Early Childhood Fair April 23 Families in Nashua

Come to the Early Childhood Fair April 23. Families with children up to age 5 are invited to join the Nashua Public Library and Greater Nashua Smart Start Coalition at the Early Childhood Fair on Saturday, April 23.

The free event will be held from 10 am to 12 noon in Nashua’s Greeley Park on Concord Street.

The day will kick off with a performance by children’s musician Mr. Aaron, followed by storytelling by Uncle Bobby. You can also listen to story times led by Greater Nashua area librarians.

These local agencies will be on hand to talk to you about community resources for your children:

- Beaver Brook Association
- Beyond Influence
- Choose Love Movement

- City of Nashua Division of Public Health and Community Services
- Constellations Behavioral Health Services
- Cooking Matters
- Health Market Connect
- Little Pilgrim School
- Merrimack Public Library
- Nashua Community College Early Childhood Education Program
- NH Hunger Solutions
- Rogers Memorial Public Library
- Southern NH Services Early Head Start
- UNH Cooperative Extension: Nutrition Connections
- Upstone Montessori School
- Waterford Upstart
- Wilton Public Library

For more information contact the Nashua Public Library at 603-589-4631 or [kids@nashualibrary.org](mailto:kids@nashualibrary.org).

## Youth Writing Workshop

Registrations are now being taken for Youth Writing Workshops for students entering grades 6 through 10. Workshops will be held on a monthly basis on Monday evenings 6 PM to 8 PM at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, Building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. The workshops are free for Lawrence residents or \$10 for other towns’ residents for each monthly workshop.

Robert Largess will conduct the workshop. He has more than 20 years experience teaching in Boston Public Schools and has taught our successful Summer Youth Writing Program.

Workshops will combine student writing-short stories, poems, essays, and reports – with reading classic stories and poems, and learning a bit about Asian Culture and history, the Ancient Greeks, and the myths and tales of other cultures. Students interested in improving their writing skills should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC’s website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

# NECC contrata a un nuevo coordinador de veteranos

Los estudiantes veteranos de Northern Essex obtienen más que otro recurso para ayudarlos a transitar la universidad. En la nueva Coordinadora de Poblaciones Especiales y Servicios para Veteranos, Latashia White, también están contratando a alguien que sabe lo que es estar en su lugar.

Ahora residente de Lowell, MA, White es originaria de Alabama. Se alistó en la Fuerza Aérea de los EE.UU. después de la escuela secundaria y estuvo estacionada en la Base de la Fuerza Aérea Hanscom cerca de Bedford, MA. Después de un período de servicio, White regresó a su hogar en Alabama, pero rápidamente se dio cuenta de que quería regresar al noreste para asistir a la universidad. White se matriculó en UMASS Lowell, donde obtuvo su licenciatura en tecnología de la información y luego continuó con una maestría en trabajo social de la Universidad Simmons.

Durante su tiempo en UMASS Lowell, White trabajó en la Oficina Militar y de Veteranos y se especializó en ayudar a los estudiantes veteranos a acceder a los beneficios disponibles para ellos. Ella dice que eso también será una gran parte de su nuevo rol en NECC: "Uno de los desafíos que enfrentan los estudiantes veteranos es saber para qué beneficios son elegibles. Es importante poder conectarse con los estudiantes, hablar con los estudiantes antes de que incluso comenzar la escuela y asegurarse de que entiendan el proceso".

White espera que la facultad y el personal puedan ayudarla a conectarse con algunos de esos veteranos que quizás no estén al tanto de todos los servicios que su oficina puede brindar. A veces, eso podría significar simplemente un oído empático.



"Simplemente decir 'tú eres un veterano y yo soy un veterano, hablemos' puede ayudar", dice ella. "Todos los veteranos tienen una historia... y necesitan el apoyo. Si no tienen ese apoyo, se les hace más difícil".

White también planea restablecer un capítulo de Student Veterans of America en Northern Essex. La organización nacional brinda orientación sobre servicio, investigación, programas y defensa para veteranos en la educación superior.

Northern Essex tiene alrededor de 100 veteranos inscritos cada semestre. En 2021, la escuela fue designada Military Friendly® School por Viqtor, una organización nacional que conecta a los veteranos con la educación civil, el empleo y las oportunidades empresariales.

La Oficina de Veteranos está ubicada en SC214 en el campus de Haverhill. White dice que espera conocer a más estudiantes pronto. "Estoy aquí todo el tiempo... simplemente pase por la oficina, charle, incluso si no está utilizando sus beneficios". También puede comunicarse con ella por correo electrónico a veteranservices@necc.mass.edu o Lwhite@necc.mass.edu.

## NECC Hires New Veterans Coordinator

Northern Essex student veterans are getting more than just another resource to help them navigate college. In new Veterans Services & Special Populations Coordinator Latashia White, they're also getting someone who knows what it's like to be in their shoes.

Now a resident of Lowell, MA, White is originally from Alabama. She enlisted in the U.S. Air Force after high school, and was stationed at Hanscom Air Force Base near Bedford, MA. After a tour of duty, White returned home to Alabama, but quickly realized she wanted to come back to the Northeast to attend college. White enrolled at UMASS Lowell, where she earned her bachelors in information technology, and then continued on with a master's of social work from Simmons University.

During her time at UMASS Lowell, White worked in the Veterans & Military Office and became well-versed in helping student veterans access the benefits available to them. She says that will also be a big part of her new role at NECC: "One of the challenges student veterans have is knowing what benefits they're eligible for. It's important to be able to connect with students, to talk to students before they even start school and make sure they understand the process."

**Support  
ESSEX ART  
CENTER**  
56 ISLAND STREET  
LAWRENCE, MA 01840  
WWW.ESSEXARTCENTER.ORG

## April Newsletter

We hope that you're enjoying the spring. As the weather warms, we are busy as ever here on Island Street.

We're celebrating Earth Day a bit early this year, and our staff will be leading a clean-up at Ferrous Park in Lawrence tomorrow, Friday, April 15 from 10:00 a.m. – noon. We hope you can pitch in! Meet us at the Art Center at 9:50 a.m. and we'll walk over to the park together. We'll have empanadas afterward!

## UPCOMING WORKSHOPS

Our Spring session of classes begins next week! Classes are filling up quickly but there are still some spots left. There are various courses to choose from, including some new classes in printmaking and drawing.

## IN THE GALLERY

Our new exhibition, The Architecture of Deafness, highlights the work of our artist-in-residence, Jeffrey Yasuo Mansfield. In this solo show, Jeffrey, who is based in Lawrence, explores the history of schools for the Deaf and how they have served as spaces of cultural resistance. The Architecture of Deafness opens next Thursday, April 21, 6:00 – 8:00 p.m. Jeffrey will give a short talk about his work at 6:30 p.m. We hope you can join us!

# Rumbo

**"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"**  
**WWW.rumbonews.COM**



## THE DIGITAL EQUITY CHALLENGE

Invites you to present ideas and projects that expand access, tools, and learning opportunities so all members of our community can fully participate in the digital world.



Submit your application by 5:00 pm EST | March 23, 2022  
Digital Equity Pitch Contest Event | April 27th at 6 p.m. EST



[www.uml.edu/digitalequity](http://www.uml.edu/digitalequity)



Take a look at the winning prizes here:

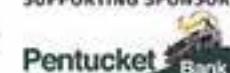


CONTACT INFO:  
STEPHANIE\_GUYOTTE@UML.EDU  
978-934-5560

PRESENTING SPONSOR



SUPPORTING SPONSOR



## \$30M investment in UMass Lowell will ramp up STEM graduate numbers

An investment of \$30 million in UMass Lowell announced yesterday by Gov. Charlie Baker will help build out the university's educational infrastructure to accelerate the pipeline of science and engineering graduates as Massachusetts' demand for STEM graduates grows.

UMass Lowell will invest an additional \$45 million in the renovation of instructional labs in Olney Hall, totaling a \$75 million modernization project for the 232,600 square foot building constructed on campus in the early 1970s.

"We could graduate more scientists, engineers and other students prepared for high-tech careers today, but we simply don't have the instructional space to expand admissions for some of our most popular, in-demand majors," said UMass Lowell Chancellor Jacquie Moloney. "I want to thank Gov. Baker, Lt. Gov. Polito and the entire administration for their support of this project."

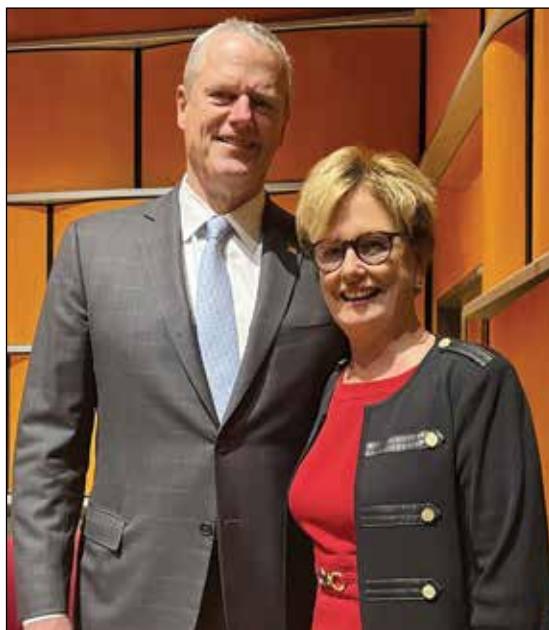
Moloney said UMass Lowell STEM graduates in the Kennedy College of Sciences, the Francis College of Engineering and the Zuckerberg College of Health Sciences are in particularly high demand due to the university's close partnerships with businesses across the Commonwealth and its effort to align university curriculum with industry needs.

"Most of our students in STEM majors graduate with co-ops, internships and other experiential learning experiences on their resumes," Moloney said. "Our job placement rates are so high because businesses know many of our students may already have the equivalent of a year on the job by the time they graduate."

"The investments we are announcing today will help our public colleges and universities better educate and train the workforce of tomorrow," said Gov. Charlie Baker in a news release Wednesday afternoon. "The overarching goal of these investments is to modernize campus facilities to support STEM instruction, ensuring students graduate from college with skills to be ready to compete in high-demand fields."

Among the new facilities to be added to the largest science building on campus are:

- Technology-rich active learning physics labs
- New advanced computational labs for chemistry and physics
- An active learning lecture room, equipped for distance education
- New flexible interdisciplinary instructional labs that can support rapidly evolving educational needs
- Fully modernized physics teaching labs and labs to support life sciences and environmental sciences
- A new instruction suite that will provide tutoring and study support to improve academic success, particularly



UMass Lowell Chancellor Jacquie Moloney poses with Gov. Charlie Baker after yesterday's announcement that the state will invest \$30 million in the university to build out campus infrastructure to support STEM education. (UMass Lowell courtesy photo)

for students enrolling from disadvantaged high schools

This project will also reduce the building's carbon footprint and modernize its ventilation systems.

Moloney said the investment in Olney is closely aligned with the university's efforts to develop East Campus with new space for co-location programs as startup and established companies continue to partner with UMass Lowell faculty, researchers and students. It's a model the university has pursued successfully evidenced by the Raytheon UMass Lowell Research Institute in the Saab Emerging Technologies and Innovation Center on North Campus, our expanding Core Research Facilities that provide external access to state-of-the-art technical equipment, as well as high-tech and medical device business incubators.

"We've had numerous conversations with high-tech firms who would love to have a presence on campus to work closely with our faculty and students," Moloney said. "Thanks to these Olney investments, as companies locate on East Campus to partner with us, we'll have a growing supply of STEM students eager to take advantage of experiential learning opportunities."

Earlier this year, Moloney and her husband, Ed, increased their lifetime giving to UMass Lowell to more than \$1 million with a six-figure pledge creating the Moloney Student Fellowships fund designed expressly to advance experiential learning opportunities.

UMass Lowell is a national research university located on a high-energy campus in the heart of a global community. The university offers its students bachelor's, master's and doctoral degrees in business, education, engineering, fine arts, health, humanities, sciences and social sciences. UMass Lowell delivers high-quality educational programs, vigorous hands-on learning and personal attention from leading faculty and staff, all of which prepare graduates to be leaders in their communities and around the globe. [www.uml.edu](http://www.uml.edu)

"Usted ha llegado al éxito en su área de destreza cuando no sabe que lo que está haciendo es trabajando o jugando".

"You've achieved success in your field when you don't know whether what you're doing is work or play."

— Warren Beatty

## Merrimack Valley Hospice ofrece apoyo gratuito para duelo que enfrenta el Día de la Madre, el Día del Padre y el Día de los Caídos

Merrimack Valley Hospice ofrece una serie gratuita de tres talleres para aquellos que viven con pérdidas y anticipan niveles elevados de dolor y tristeza en torno al Día de la Madre, el Día del Padre y el Día de los Caídos.

Un facilitador del personal de duelo autorizado y acreditado de Merrimack Valley Hospice dirigirá las sesiones los miércoles, de 6:30 p.m. a 8:00 p.m., el 4 de mayo, el 25 de mayo y el 15 de junio en St. Michael's Parish, 196 Main St. en North Andover.

Según Susan Toleos, gerente de servicios de duelo y educación comunitaria de Merrimack Valley Hospice, la investigación ha demostrado que los sistemas de apoyo sólidos generan beneficios tales como mejores habilidades de afrontamiento, una mejor sensación de bienestar y reducción de la depresión, la ansiedad y el estrés.

"Muchas festividades, pero especialmente aquellas asociadas con la comida, la familia y la celebración, pueden

contener desencadenantes emocionales difíciles", dijo Toleos. "Merrimack Valley Hospice se complace en brindar un sentido de comunidad, experiencias compartidas y conexión a través de estos talleres a cualquier persona que pueda tener dificultades".

Los asistentes pueden registrarse para una, dos o las tres sesiones llamando al (978) 552-4510. Para obtener más información, visite [MerrimackValleyHospice.org](http://MerrimackValleyHospice.org).

Merrimack Valley Hospice es una agencia sin fines de lucro que brinda atención reconfortante y servicios de apoyo a pacientes que se acercan al final de la vida y servicios de duelo para sus seres queridos. Junto con Home Health VNA, las agencias brindan una continuidad completa de cuidados de salud en el hogar y cuidados paliativos en más de 110 comunidades en el noreste de Massachusetts, el sur de New Hampshire y el sur de Maine como York Hospital Hospice. Para obtener más información, visite [MerrimackValleyHospice.org](http://MerrimackValleyHospice.org).

## Merrimack Valley Hospice Offers Free Support for Grievers Coping with Mother's Day, Father's Day and Memorial Day

Merrimack Valley Hospice is offering a free series of three workshops for those who are living with loss and anticipating heightened levels of grief and sadness around Mother's Day, Father's Day and Memorial Day.

A facilitator from Merrimack Valley Hospice's licensed, credentialed bereavement staff will lead the sessions on Wednesdays, 6:30 to 8:00 p.m., on May 4, May 25 and June 15 at St. Michael's Parish, 196 Main St. in North Andover.

According to Susan Toleos, manager of bereavement services and community education for Merrimack Valley Hospice, research has shown that strong support systems result in benefits such as better coping skills, an improved feeling of well-being and reduced depression, anxiety and stress.

"Many holidays, but especially those associated with food, family and

celebration can contain difficult emotional triggers," Toleos said. "Merrimack Valley Hospice is pleased to provide a sense of community, shared experiences and connection through these workshops to anyone who may be struggling."

Attendees may register for one, two or all three sessions by calling (978) 552-4510. To learn more, visit [MerrimackValleyHospice.org](http://MerrimackValleyHospice.org).

Merrimack Valley Hospice is a not-for-profit agency providing comfort care and supportive services to patients nearing the end of life and bereavement services to their loved ones. Together with Home Health VNA, the agencies provide a full continuum of home health and hospice care in more than 110 communities throughout northeastern Massachusetts, southern New Hampshire and southern Maine as York Hospital Hospice. For more information, visit [MerrimackValleyHospice.org](http://MerrimackValleyHospice.org).

# Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

[WWW.rumbonews.COM](http://WWW.rumbonews.COM)

Get help to quit.



# Bradford Christian Academy anuncia la nueva directora de su campus en Lawrence

Mensaje de Victoria Kennedy, Head of School

Estimada comunidad BCA,

Me complace anunciar que BCA ha contratado a Rose Maria Redman para que se desempeñe como nuestra próxima directora de la escuela superior a partir del 1 de julio de 2022. El comité de búsqueda de BCA seleccionó por unanimidad y de todo corazón a la Sra. Redman de un sólido campo de candidatos como la persona más calificada en virtud de su profunda experiencia, dedicación a una excelente educación basada en la fe y su evidente interés por los estudiantes para llevar a la Escuela Superior de BCA a su próximo nivel de madurez y florecimiento.

La Sra. Redman llega a Bradford Christian Academy con una gran experiencia como maestra y líder escolar en Presentation of Mary Academy en Methuen y, más recientemente, en Malden Catholic High School. A lo largo de su mandato de treinta años en Presentation of Mary, la Sra. Redman se desempeñó consecutivamente como maestra de inglés, subdirectora, directora y directora de la escuela supervisando todas las operaciones diarias de la escuela. Mientras estuvo en Malden Catholic, la Sra. Redman dirigió con éxito la escuela durante la pandemia y logró el objetivo estratégico clave de alinear el plan de estudios y las experiencias generales de las divisiones de niños y niñas de la escuela.

Mientras la Sra. Redman se prepara para asumir sus responsabilidades en BCA, le dice a nuestra comunidad escolar: "A lo largo de los años, he visto un crecimiento tan tremendo en Bradford Christian Academy, y estoy muy emocionada de construir sobre la base que ha sido establecida por todos. usted. Tengo muchas ganas de conocer a la facultad, el personal y los estudiantes y comenzar este nuevo viaje".

La Sra. Redman estará en Bradford Christian Academy para reunirse con los maestros el 27 de abril a las 3:15. Ella será presentada a la comunidad de padres en nuestra Celebración de Maestros y Aprendizaje el 30 de abril de 5:00 p.m. a 7:00 p.m. en nuestro Campus de la Escuela Superior, 360 Merrimack Street, Entrada K, Lawrence, MA 01843. Confirme su asistencia en línea en: [www.bradfordchristianacademy.org/giving](http://www.bradfordchristianacademy.org/giving).

Por mi parte, espero tener una relación laboral colaborativa muy productiva con la Sra. Redman. A medida que nos conocimos como colegas en los últimos años, quedó claro que compartimos una visión común de lo que la educación de alta calidad basada en la fe puede hacer en la vida de los estudiantes hoy y en el futuro. . Espero con gran optimismo el liderazgo de la Sra. Redman en nuestra comunidad de la escuela superior. ¡Únase a mí para darle una cálida bienvenida a la Sra. Redman!

Bendiciones y Felices Pascuas!

Vicky Kennedy



Message from Victoria Kennedy, Head of School to introduce Rose Maria Redman.

Dear BCA Community,

I am delighted to announce that BCA has hired Rose Maria Redman to serve as our next Upper School principal beginning July 1, 2022. BCA's search committee unanimously and wholeheartedly selected Mrs. Redman from a strong field of candidates as the individual most qualified by virtue of her depth of experience, dedication to excellent, faith-based education, and her obvious care for students to lead BCA's Upper School to its next level of maturity and flourishing.

Mrs. Redman comes to Bradford Christian Academy with a deep well of experience as a teacher and as a school leader at both Presentation of Mary Academy in Methuen and most recently at Malden Catholic High School. Throughout her thirty-year tenure at Presentation of Mary, Mrs. Redman served consecutively as English teacher, Assistant Principal, Principal, and Head of School overseeing all day-to-day operations of the school. While at Malden Catholic, Mrs. Redman successfully led the school through the pandemic and accomplished the key strategic goal of aligning the curriculum and overall experiences of the school's Boys and Girls Divisions.

As Mrs. Redman prepares to assume her responsibilities at BCA, she tells our school community, "Over the years I have

seen such tremendous growth at Bradford Christian Academy, and I am so excited to build on the foundation that has been set by all of you. I am looking forward to meeting the faculty, staff, and students and to begin this new journey."

Mrs. Redman will be at Bradford Christian Academy to meet teachers on April 27th at 3:15. She will be introduced to the parent community at our Celebration of Teacher and Learning on April 30th from 5:00 to 7:00 p.m. at our Upper School Campus, 360 Merrimack Street, Entry K, Lawrence, MA 01843.

Please RSVP online at: [www.bradfordchristianacademy.org/giving](http://www.bradfordchristianacademy.org/giving).

For my part, I look forward to a very productive, collaborative working relationship with Mrs. Redman. As we have gotten to know one another as colleagues over the past several years, it became clear that we share a common vision for what high-quality, faith-based education at its best can do in the lives of students today and throughout their futures. I look forward with great optimism to Mrs. Redman's leadership of our upper school community. Please join me in giving a warm welcome to Mrs. Redman!

Blessings and Happy Easter!

Vicki Kennedy

"Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas".

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy

**DEA NATIONAL RX  
TAKEBACK**

Sábado, 30 de Abril  
10 a.m. - 2 p.m.

Deseche de forma segura las píldoras y los parches vencidos, sin usar o no deseados.

## Ubicaciones participantes en la Área de Nashua:

- Amherst Police Department (175 Amherst St., Amherst, NH)
- Brookline Police Department (3 Post Office Dr., Brookline, NH)
- Hollis Pharmacy (6 Ash St., Hollis, NH 03049)
- Hudson Walmart Store Parking Lot (254 Lowell Rd., Hudson, NH)
- Litchfield Police Department (2 Liberty Way, Litchfield, NH)
- Mason Police Department (38 Darling Hill Rd., Mason, NH)
- Merrimack Police Department (31 Baboosic Lake Rd., Merrimack, NH)
- Milford Police Department (19 Garden St., Milford, NH)
- Mont Vernon Police Department (2 South Main St., Mont Vernon, NH)
- Nashua Department of Public Works (9 Stadium Dr., Nashua, NH)
- Pelham Police Department (14 Village Green, Pelham, NH)
- Wilton Police Department (7 Burns Hill Rd., Wilton, NH)

[www.takebackday.dea.gov](http://www.takebackday.dea.gov)

# GLFHC organiza la 17<sup>a</sup> gala anual que marca la diferencia

Jonathan Isaacson, presidente y director ejecutivo de The Gem Group, será homenajeado  
El Gobernador Charlie Baker es el orador principal

## ¡Estamos de vuelta!

A principios de mayo, Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) organizará su 17<sup>a</sup> Gala Anual Haciendo la Diferencia. El evento en persona de este año honrará a Jonathan Isaacson, presidente y director ejecutivo de The Gem Group, quien ha trabajado incansablemente para ayudar a los necesitados durante la pandemia.

En los primeros días de COVID-19, Isaacson ayudó a proporcionar máscaras y equipo de protección personal de grado médico a muchas organizaciones con trabajadores de primera línea, incluido GLFHC, cuando esos artículos que salvan vidas eran difíciles de conseguir. Se le entregará el Premio Haciendo la Diferencia durante la Gala.

El Dr. Guy Fish, presidente y director ejecutivo de Greater Lawrence Family Health Center, dijo: "Es un sincero placer reconocer a Jonathan Isaacson con el premio Making a Difference de este año. Jonathan fue una voz temprana y líder en Merrimack Valley para seguir la ciencia durante SAR-COVID19. Defendió el EPP y la vacunación entre sus empleados, asociándose con GLFHC para brindar ambos de una manera culturalmente consciente en The Gem Group, y probablemente salvó vidas en y entre sus comunidades extendidas. Es un honor para todos nosotros en GLFHC presentarle este premio y agradecerle todo lo que ha hecho por nuestra comunidad".

El Dr. Fish también comentó que "GLFHC aprecia la oportunidad de darle la

bienvenida nuevamente al gobernador Baker como nuestro orador principal esa noche, donde también tendremos la oportunidad de expresarle nuestra gratitud por su firme liderazgo en todo el Commonwealth durante los últimos siete años."

Desde finales de 2020, GLFHC ha realizado 85 000 pruebas de COVID como parte de la campaña de pruebas Stop the Spread de la Mancomunidad de Massachusetts y ha administrado más de 140 000 vacunas y refuerzos de COVID.

El evento sirve para recaudar fondos para GLFHC y es el miércoles, 4 de mayo a las 5:30 p.m. en el Andover Country Club. Las festividades incluyen una subasta silenciosa y la venta de cajas misteriosas. Las ganancias de la Gala se destinarán a satisfacer las necesidades de los residentes del Valle de Merrimack en el área de la salud del comportamiento mediante la expansión de los programas de salud del comportamiento del centro de salud.

Las evaluaciones de las necesidades de salud de la comunidad durante la última década han identificado consistentemente la salud del comportamiento como una de las principales necesidades insatisfechas. GLFHC tiene como objetivo combinar la filantropía de Making a Difference Gala, las subvenciones estatales y los planes rediseñados para la prestación de servicios para finalmente satisfacer las necesidades de salud conductual del Valle de Merrimack.

Los boletos están disponibles por \$200 cada uno y se pueden comprar en el sitio web del centro de salud aquí: <https://glfhc.org/event-post/17th-annual-gala-is-may-4/>

[glfhc.org/event-post/17th-annual-gala-is-may-4/](https://glfhc.org/event-post/17th-annual-gala-is-may-4/). Los patrocinios incluyen entradas para la Gala y aún están disponibles. Los interesados deben comunicarse con Mary Lyman, Directora de Relaciones Comunitarias, al (978) 722-2871 o [mary.lyman@glfhc.org](mailto:mary.lyman@glfhc.org).

La misión del Greater Lawrence Family Health Center es mejorar y mantener la salud de las personas y las familias en Merrimack Valley proporcionando una red de servicios de atención médica integrales de alta calidad y capacitando a profesionales de la salud para responder a las necesidades de un entorno culturalmente población diversa. Más de 62,000 pacientes dependen de GLFHC para sus necesidades de atención médica primaria en ubicaciones en Lawrence, Haverhill y Methuen. Para obtener más información, visite <https://glfhc.org>.



Jonathan Isaacson, Chair & CEO of The Gem Group

## GLFHC Hosts 17th Annual Making a Difference Gala

Jonathan Isaacson, Chair & CEO of The Gem Group, will be honored

Gov. Charlie Baker is the Keynote Speaker

### We're back!

In early May, Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) will host its 17th Annual Making a Difference Gala. This year's in-person event will honor Jonathan Isaacson, Chair & CEO of The Gem Group, who has worked tirelessly to help those in need during the pandemic.

In the early days of COVID-19, Isaacson helped provide masks and medical-grade personal protective equipment to many organizations with frontline workers – including GLFHC – when those lifesaving items were difficult to get. He will be presented with the Making a Difference Award during the Gala.

Dr. Guy Fish, President and CEO of Greater Lawrence Family Health Center, said, "It is our sincere pleasure to recognize Jonathan Isaacson with this year's Making a Difference Award. Jonathan was an early and leading voice in the Merrimack Valley to follow the science during SAR-COVID19. He championed PPE and vaccination among his employees, partnering with GLFHC to deliver both in a culturally aware manner at The Gem Group, and likely saved lives in and among their extended communities. It is an honor for all of us at GLFHC to present him with this award and thank him for all he has done for our community."

Dr. Fish also commented that "GLFHC appreciates the opportunity to welcome back Governor Baker as our keynote speaker that evening, where we will also have an opportunity to express our gratitude to him for his steadfast leadership throughout the Commonwealth over the past seven-plus years."

Since late 2020, GLFHC has performed 85,000 COVID tests as part

of the Commonwealth of Massachusetts Stop the Spread testing campaign and administered more than 140,000 COVID vaccinations and boosters.

The event serves as a fundraiser for GLFHC and is Wed., May 4 at 5:30 p.m. at Andover Country Club. The festivities include a silent auction and the sale of mystery boxes. Proceeds from the Gala will go toward meeting the needs of Merrimack valley residents in the area of behavioral health by expanding the health center's behavioral health programs.

Community health needs assessments for the past decade has consistently identified behavioral health as a top unmet need. GLFHC aims to combine Making a Difference Gala philanthropy, state grants, and redesigned plans for service delivery to finally meet the behavioral health needs of the Merrimack Valley.

Tickets are available for \$200 each and may be purchased on the health center's website here: <https://glfhc.org/event-post/17th-annual-gala-is-may-4/>. Sponsorships include tickets to the Gala and are still available. Those interested should contact Mary Lyman, Director of Community Relations, at (978) 722-2871 or [mary.lyman@glfhc.org](mailto:mary.lyman@glfhc.org).

The mission of Greater Lawrence Family Health Center is to improve and maintain the health of individuals and families in the Merrimack Valley by providing a network of high quality, comprehensive healthcare services and by training healthcare professionals to respond to the needs of a culturally diverse population. More than 62,000 patients depend on GLFHC for their primary health care needs at locations in Lawrence, Haverhill, and Methuen. For more information, visit <https://glfhc.org>.

**REGISTER NOW!**  
**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER & MERRIMACK VALLEY ECONOMIC DEV. CORP.**

Present

**2022 Workforce Development Breakfast Forum to Assist both Employers and Employees**

**Featured Speaker: Rosalin Acosta, Mass. Secretary of Labor & Workforce Development**

**FREE for All to Attend (Pre-Registration Required)**

**Monday, May 2nd, 2022**

**7:30 AM - 9:00 AM**

**Location: The Lanam Club**

**260 N. Main Street, Andover, MA 01810**



**- With Special Panel Including -**

- Supt. Maureen Lynch, Chair, MVCC Education/Workforce Devel. Committee**
- Brian Norris, Exec. Director, MassHire MV Workforce Board**
- Nate Robertson, Community and Eco.Dev. Program Manager, Merrimack Valley Planning Commission**

**Thank you to our Sponsors to date:**

All-Pro Electric; Merrimack Valley Chamber Means Business Program and Merrimack Valley Economic Development Corporation

**Includes a FREE Complimentary Continental Breakfast**

**Sponsorships are available call Michael Bevilacqua at 978-686-0900  
email: michael.bevilacqua@merrimackvalleychamber.com**

**\*\*\* MVCC Workforce Development Forum - Monday, May 2nd, 2022**

**FREE for all to Attend, but Pre-Registration is required**

MerrimackValleyChamber.com 978-686-0900 Office@MerrimackValleyChamber.com

Connect with us on:



# El Departamento de Ingresos les recuerda a los contribuyentes de Massachusetts que presenten declaraciones de impuestos antes del martes 19 de abril

Con menos de una semana para presentar, el Departamento de Ingresos de Massachusetts (DOR) recuerda hoy a los contribuyentes de Massachusetts que presenten sus declaraciones de impuestos lo antes posible. La fecha límite para presentar declaraciones de impuestos sobre la renta personal de Massachusetts es el martes 19 de abril.

"Para el año fiscal 2021, más del 90 % de los contribuyentes de Massachusetts presentaron su declaración electrónicamente, que es la forma más rápida de procesar las declaraciones y hacer que los cheques de reembolso lleguen a manos de los contribuyentes", dijo el comisionado del DOR, Geoffrey E. Snyder. "El Departamento de Ingresos alienta a todos los contribuyentes de Massachusetts a tomar las precauciones necesarias para salvaguardar la información fiscal personal confidencial y a seguir estos consejos al presentar su declaración".

## Presentación de declaraciones de impuestos estatales

Todos los contribuyentes de Massachusetts que recibieron \$8,000 o más en ingresos brutos imponibles totales en el año calendario 2021 deben presentar una declaración estatal de impuestos sobre la renta personal electrónicamente o enviarla por correo antes de la medianoche del 19 de abril de 2022. La información adicional, incluidos formularios, instrucciones y consejos, está disponible en el sitio web de DOR. Si necesita más tiempo para presentar su declaración de impuestos, puede hacerlo a través de una extensión. Tenga en cuenta que las prórrogas del impuesto sobre la renta personal deben presentarse antes de la medianoche del 19 de abril de 2022.

DOR alienta a los contribuyentes a presentar electrónicamente sus declaraciones de impuestos estatales personales. La presentación electrónica es la opción más segura y segura y los reembolsos generalmente se reciben más rápido. Además, elimina la necesidad de llevar documentos personales fuera de un lugar seguro.

DOR tiene información sobre una gama de software de presentación electrónica, así como opciones de presentación gratuitas. Visite nuestro sitio web para ver si califica para la presentación estatal y federal gratuita. Los contribuyentes de Massachusetts pueden verificar fácilmente el estado de su reembolso en cualquier momento.

## Aproveche los créditos fiscales

Asegúrese de prestar atención a los créditos de ingresos personales disponibles. Muchos contribuyentes pueden ser elegibles para uno de los siguientes créditos:

- Crédito fiscal para disyuntores para personas mayores: Ciertas personas mayores que poseen o alquilan una propiedad residencial en Massachusetts, como su residencia principal, son elegibles para un crédito fiscal reembolsable. Tenga en cuenta que los no residentes del Estado Libre Asociado no son elegibles para el crédito. Para obtener una descripción general del crédito fiscal, incluidas las instrucciones de elegibilidad y los formularios, visite el sitio web del DOR.

- Créditos fiscales relacionados con niños y dependientes: los contribuyentes de Massachusetts que cuidan a un niño, otro dependiente o una persona discapacitada pueden ser elegibles para reclamar ciertos créditos. Para ver si califica, revise la hoja de cálculo de la línea 45 (Niño menor de 13 años o Dependiente discapacitado/Gastos de cuidado del cónyuge) en las Instrucciones del Formulario 1. Para obtener información adicional, visite el sitio web de DOR.

## Asistencia al Contribuyente

El programa de Asistencia Voluntaria de Impuestos sobre la Renta (VITA) y el programa de Asesoramiento Tributario para Ancianos (TCE) ofrecen preparación de impuestos básica gratuita a contribuyentes calificados. Los sitios de VITA/TCE y AARP están disponibles en todo el Commonwealth; haga clic aquí para encontrar la ubicación más cercana. Consejos generales sobre fraude

- Presente su declaración de impuestos con prontitud a través de la presentación electrónica: Presentar su declaración de impuestos personal tan pronto como pueda es una forma de protegerse contra el fraude de reembolso de impuestos. Presentar sus declaraciones de impuestos electrónicamente es más seguro y el procesamiento de reembolsos es más rápido.
- Cree una contraseña segura: considere crear contraseñas con 12 a 14 caracteres y use una combinación de letras mayúsculas y minúsculas, números y símbolos. No use nada que usaría para otras cuentas personales y cambie su contraseña regularmente.

- Llamadas o correos electrónicos no solicitados: los delincuentes intentarán estafar a contribuyentes inocentes a través de llamadas telefónicas, correo postal o correo electrónico. Desafortunadamente, la mayoría de los estafadores usarán tácticas de miedo para obtener información personal. Si cree que ha sido víctima de un robo de identidad fiscal, comuníquese con el DOR de inmediato.
- Proteja sus documentos de declaración de impuestos: durante y después del

proceso de presentación, mantenga segura la información personal y elimine o triture los documentos una vez que ya no los necesite.

Si un contribuyente de Massachusetts recibió un Formulario 1099-G pero no solicitó beneficios de desempleo, es posible que alguien haya usado su identidad para reclamar el desempleo falsamente. Notifique de inmediato al Departamento de Asistencia de Desempleo (DUA)

presentando un informe de fraude en línea. Tenga en cuenta que estos ingresos no deben declararse en su declaración estatal de impuestos sobre la renta personal. Una vez que DUA revise el informe de fraude, se le proporcionará al contribuyente un Formulario 1099-G corregido.

Tenga en cuenta que el Departamento de Ingresos no respalda ni recomienda ningún software de preparación de impuestos.

## Department of Revenue Reminds Massachusetts Taxpayers to File Tax Returns by Tuesday, April 19

With less than a week left to file, the Massachusetts Department of Revenue (DOR) today reminds Massachusetts taxpayers to file their tax returns as soon as they can. The deadline to file Massachusetts personal income tax returns is Tuesday, April 19.

"For the 2021 tax year over 90% of Massachusetts taxpayers filed electronically, which is the fastest way to process returns and get refund checks into the hands of taxpayers," said DOR Commissioner Geoffrey E. Snyder. "The Department of Revenue encourages every Massachusetts taxpayer to take necessary precautions to safeguard confidential personal tax information and to follow these tips when filing your return."

## Filing State Tax Returns

All Massachusetts taxpayers who received \$8,000 or more in total gross taxable income in calendar year 2021 must file a state personal income tax return electronically or have it postmarked by midnight April 19, 2022. Additional information, including forms, instructions, and tips, is available on DOR's website. If you need more time to file your tax return, then this can be accomplished through an extension. Please note that personal income tax extensions must be filed on or before midnight April 19, 2022.

DOR encourages taxpayers to electronically file their personal state tax returns. Electronic filing is the safest and most secure option and refunds are usually received faster. In addition, it eliminates the need to carry personal documents outside a safe location.

DOR has information on a range of electronic filing software as well as free filing options. Please visit our website to see if you qualify for free state and federal filing. Massachusetts taxpayers can easily check their refund status at any time.

## Take Advantage of Tax Credits

Be sure to pay attention to the personal income credits available. Many taxpayers may be eligible for one of the following credits:

- Senior Circuit Breaker Tax Credit: Certain seniors who own or rent residential property in Massachusetts, as their principal residence, are eligible for a refundable tax credit. Please note that non-residents of the Commonwealth are not eligible for the credit. For an overview of the tax credit, including eligibility, instructions, and forms, please visit the DOR website.

- Child & Dependent Related Tax Credits: Massachusetts taxpayers who are taking care of a child, other dependent or a disabled person may be eligible to claim certain credits. To see if you qualify, please review the Line 45 worksheet (Child Under Age 13 or Disabled Dependent/Spouse Care Expenses) in Form 1 Instructions. For additional information, please visit the DOR website.

## Taxpayer Assistance

The Volunteer Income Tax Assistance (VITA) program and the Tax Counseling for the Elderly (TCE) program both offer free basic tax preparation to qualified taxpayers. VITA/TCE and AARP sites are available across the Commonwealth; please click here to find the nearest location.

### General Fraud Tips

- File promptly through electronic filing: Filing your personal tax return as soon as you can is one way to protect yourself from tax refund fraud. Filing your tax returns electronically is safest and refund processing is faster.
- Create a strong password: Consider creating passwords with 12-14 characters and use a combination of upper- and lowercase letters, numbers, and symbols. Please do not use anything that you would use for other personal accounts and do change your password on a regular basis.

- Unsolicited Calls or Emails: Criminals will attempt to scam innocent taxpayers through phone calls, mail, or email. Unfortunately, most scam artists will use scare tactics to gain personal information. If you believe that you have been a victim of tax identity theft, please contact DOR immediately.

- Safeguard your tax return documents: During and after the filing process, please keep personal information safe, and delete or shred documents once they are no longer needed.

- If a Massachusetts taxpayer received a Form 1099-G but did not file for unemployment benefits, then someone may have used your identity to falsely claim unemployment. Please immediately notify the Department of Unemployment Assistance (DUA) by filing a fraud report online. Please note that this income should not be reported on your state personal income tax return. Once DUA reviews the fraud report, then a corrected Form 1099-G will be provided to the taxpayer.

Please note that the Department of Revenue does not endorse or recommend any tax preparation software.

## Fire victims/Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

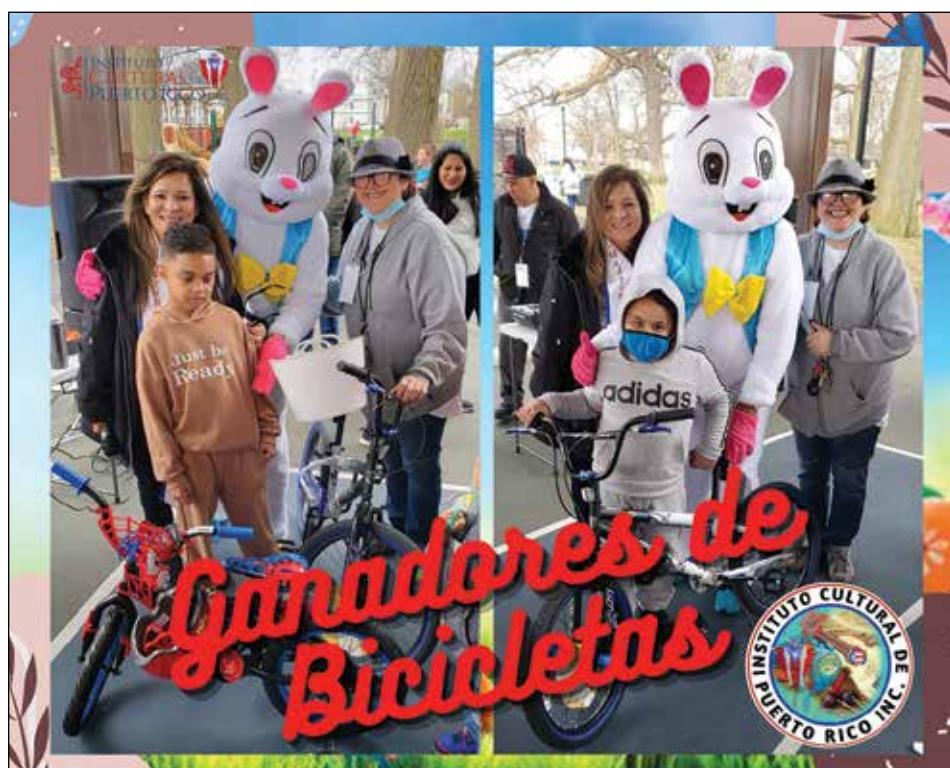
<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

# Instituto Cultural de Puerto Rico celebra el Día de la Resurrección

Fotos de William Castro



## LHS news

By Dalia Diaz

I also wanted to share some news, bits and pieces I have picked up about Lawrence High School:

Here is a quick overview of what's been happening at the campus.

Junior Achievement has selected Lawrence High School as their School of the year for the second year in a row! The award will be presented at the Spirit of JA Celebration on May 19th in Boston.

Two of our 9th-grade students were accepted into MS2 at Phillips Academy!!! Congratulations to Karla Almonte and Jayhronnie Ferran! They will join Katherine Titus and Mariana Londono in the 6-week program.

We are so proud of our senior class of 2022. Jeanmely Rojas Nuñez, was a Posse finalist and winner of the IT Girl Challenge (recipient of a \$10,000 college scholarship) who moved from the Dominican Republic in 11th grade, has been accepted to Bryn Mawr College, College of the Holy Cross,

Neumont College of Computer Science, and WIT, among others.

Congratulations to the LHS students who performed in the play "Once in the Island Musical". The play was remarkable!

Lawrence High School has made significant progress or has reached proficiency in all the indicators outlined by the SQR process. (Full report will be available in late May.)

From a recent DESE report - the LHS adjusted graduation rate for the 20-21 cohort is 86.8%

The LHS dropout rate for the 20-21 cohort is 1%.

## Noticias de LHS

Por Dalia Diaz

También quiero compartir algunas noticias importantes que he logrado recoger sobre Lawrence High School.

Aquí hay una descripción general rápida de lo que ha estado sucediendo en el campus.

¡Junior Achievement ha seleccionado a Lawrence High School como su Escuela del año por segundo año consecutivo! El premio se entregará en la celebración Spirit of JA el 19 de mayo en Boston.

Dos de nuestros estudiantes de 9º grado fueron aceptados en MS2 en Phillips Academy. ¡Felicitaciones a Karla Almonte y Jayhronnie Ferran! Se unirán a Katherine Titus y Mariana Londono en el programa de 6 semanas.

Estamos muy orgullosos de nuestra

clase de último año de 2022. Jeanmely Rojas Nuñez, finalista de Posse y ganadora del IT Girl Challenge (ganadora de una beca universitaria de \$10,000) que se mudó de la República Dominicana en el grado 11, ha sido aceptada en Bryn Mawr College, College of the Holy Cross, Neumont College of Computer Science y WIT, entre otros.

Felicitaciones a los estudiantes de LHS que actuaron en la obra "Once in the Island Musical". ¡La obra fue extraordinaria!

Lawrence High School ha logrado un progreso significativo o ha alcanzado la competencia en todos los indicadores descritos por el proceso SQR. (El informe completo estará disponible a fines de mayo)

De un informe DESE reciente: la tasa de graduación ajustada de LHS para la cohorte 20-21 es 86.8%

La tasa de deserción de LHS para la cohorte 20-21 es del 1%

**Find us in / Búsquenos en  
Facebook/Rumbo**

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## **City of Lawrence Notice of Availability Proposed Annual Action Plan FY2023**

In accordance with the requirements of Title I of the Housing and Community Development Act of 1974, as amended, notice is hereby given that the City of Lawrence, Massachusetts has selected various projects and programs to be funded in the upcoming Annual Action Plan that will be implemented on or around July 1, 2022. The City is anticipating receiving approximately \$2.7 million in entitlement and program income funds to implement the Annual Action Plan for FY23, including Community Development Block Grant (CDBG), Home Investment Partnership Program (HOME), and Emergency Solutions Grant (ESG) funds.

Copies of the plan will be available for a 30-day citizen comment period beginning April 8, 2022 and ending May 9, 2022 at the following locations: Office of Planning & Development, 12 Methuen Street; The Center, 155 Haverhill Street; Lawrence City Clerk's Office, City Hall, 200 Common Street and the City's web site ([www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com)). Written comments will be included in the final plan submitted to the U. S. Department of Housing and Urban Development on or about May 15, 2022.

Comments on the Plan must be submitted in writing to Office of Planning & Development, 12 Methuen Street, Lawrence, MA 01840 Attn: Susan Fink or by email at [sfink@cityoflawrence.com](mailto:sfink@cityoflawrence.com). All comments must be received by 4:30 pm on May 9, 2022.

Brian A. De Peña, Mayor

## **Municipio de Lawrence Aviso de disponibilidad Plan de Acción Anual Propuesto para el año fiscal 2023**

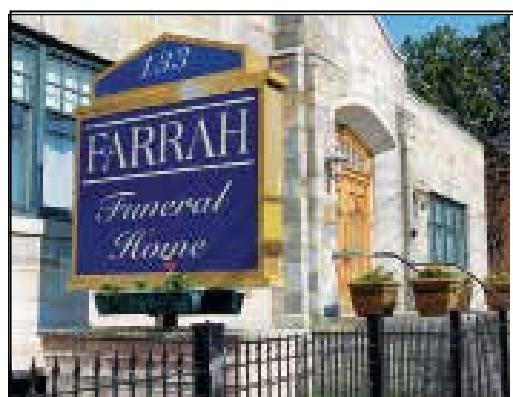
Conforme con los requisitos del Título I de la Ley de Vivienda y Desarrollo Comunitario de 1974, en su forma enmendada, notificamos que la ciudad de Lawrence, Massachusetts, ha seleccionado varios proyectos y programas que se financiarán en el próximo Plan de Acción Anual que se implementará el o alrededor de la fecha del 1ro de julio de 2022. El municipio está anticipando recibir aproximadamente \$2.7 millones en fondos de ingresos de derechos y programas para implementar el Plan de Acción Anual para el año fiscal 2023, incluyendo subsidios para bloques de desarrollo comunitario (CDBG), programa de asociación de inversión en el hogar (HOME) y fondos de subvenciones para soluciones de emergencia (ESG).

Las copias del plan estarán disponibles para un período de comentarios ciudadanos por un período de 30 días a partir del 8 de abril del 2022 y terminando el 9 de mayo del 2022 en las siguientes localidades: Oficina de Planificación y Desarrollo, 12 Methuen Street; El Centro, 155 Haverhill Street; Oficina del Secretario de la Ciudad Lawrence, Ayuntamiento, 200 Common Street y el sitio web de la ciudad ([www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com)). Los comentarios por escrito seran incluidos en el plan final presentado al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos el o alrededor de la fecha del 15 de mayo del 2022.

Los comentarios sobre el Plan deben presentarse por escrito a la Oficina de Planificación y Desarrollo, 12 Methuen Street, Lawrence, MA 01840 Attn: Susan Fink, o por correo electrónico a [sfink@cityoflawrence.com](mailto:sfink@cityoflawrence.com). Todos los comentarios deben recibirse antes de las 4:30 pm del 9 de mayo del 2022.

Brian A. De Peña, Alcalde

**[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)**



**137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841**

**(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

## **LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after April 23, 2022 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2012 Freightliner Chassi VIN 4UZFCHBS8ACAT1848

Vehicle is being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
Frank Coady  
Coady's Towing Service  
4/8, 4/15, 4/22

## **LEGAL**

## **NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after April 23, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2016 Ford Fusion VIN 3FA6P0HD9GR123664
2. 2015 Honda Accord VIN 1HGCR2F76FA123793
3. 2021 Honda Civic VIN 2HGFC2F89MH517777
4. 2007 Honda CRV VIN JHLRE487X7C089198

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
4/8, 4/15, 4/22

## **LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after May 2, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicle is being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2009 Mazda 6 VIN 1YVHP82A695M22108
- Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
4/15, 4/22, 5/1



## **New Hampshire Fisher Cats Ballpark Business Series**

**Tuesday, June 14, 2022**

**Tickets are complimentary for Merrimack Valley Chamber of Commerce members and up to three (3) guests making it a great opportunity to host colleagues, friends or family at a game! Enjoy free hot dogs, raffles, tours, and drink specials in the Samuel Adams Brewhouse starting at 5:00 p.m. The game's first pitch is at 6:35.**

**It's easy finding Rumbo  
(978) 794-5360**

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner

## Nothing to see here

You probably heard about the Black man who shot and injured 23 people in the subway in Brooklyn, New York on Monday. It was a pure racial attack against any white people as he declared on social media and after his arrest because he considered them "White Supremacists."

Take a look at the picture of Morgan Freeman we have on the front page of this edition. The more we keep talking about race, discrimination, privilege, etc., the more we drill those ideas, particularly into the brain of children and we never know how they will be misinterpreted. Let's stop talking about it and allow children to grow and develop as they did before: as equals.

That's why for a few weeks I have been following what's going on at Lawrence Public Schools concerning the teaching of sex-related themes and race-based indoctrination. After speaking on the telephone with Assistant Superintendent Odanis Hernandez explaining what I was looking for, a few days went by in silence and I had no choice but to submit a request under the Freedom of Information Act (FOIA).

My request consisted of any materials, books, graphics, toys, etc. being used in grades K-12 relative to teaching about the difference in races. This could be under the names of Critical Race Theory, Project 1619, or any other name that Lawrence Public Schools may be used to teach racial historical disparities in the U.S.

Within the ten-day limit, I heard from the inner sanctum of the school department and Ms. Hernandez responded this way:

"Upon review, we are not aware of any materials or curriculum currently "being used in grades K-12 relative to teaching about the difference in races," nor are there any curricula matching those named in the second portion of your request.

"There are multiple K-12 curricula which include or feature history- or social studies-related content which may be interpreted as relating to 'racial historic disparities,' including but not limited to slavery, the Civil War, civil rights figures, or similar historical subject matter."

She went on to tell me that if I wish to refine or revise my request, she will be happy to provide whatever records are applicable and readily available, along with an estimate of the cost. So there are records that she could send me but I have to beg for them! Not a chance!

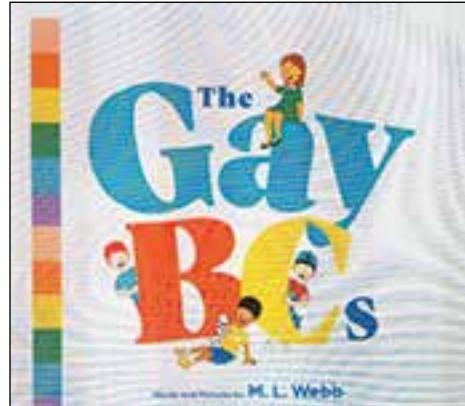
## REQUEST FOR PROPOSALS

Greater Lawrence Community Action Council, 305 Essex St Lawrence MA 01840 seeks qualified contractors to perform the following required residential work, cellulose/fiberglass insulation (including dense packed cellulose in walls), general carpentry and energy efficiency related repairs, and blower door assisted air sealing, knob and tube inspections. Bath fan and whole house fan installation, for a copy of RFP call John Guay at 978-681-4956 xtn. 4789.

Complete applications and price bids must be received, as instructed in the RFP, no later than two weeks after the posting of this notice.

This advertisement is subject in all respects to the terms and conditions of the Request for Proposals. Small and minority owned business are encouraged to apply. Greater Lawrence Community Action is an AA/OEO/ADA Employer

## When it comes to teaching about sex...



We do know that they are using the following materials to teach sex from K-12. Check these sites online: Making Proud Choices, Our Whole Lives, and FLASH.

"After issuing a public records request, we have found out that Lawrence Public Schools are teaching EXPLICIT sex education that is NOT age-appropriate and NOT medically accurate!" said Michael King, director of Community Alliances of the Massachusetts Family Institute. He encourages all parents to OPT-OUT their children in all grades if they disagree with this curriculum.

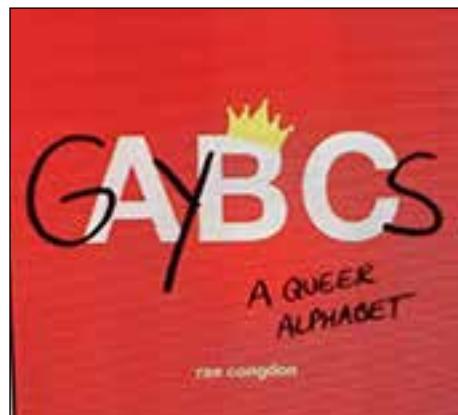
Let's inform the public as to what they are potentially doing to their children and parents will be the ones fighting against the system once they know it. Just look at these two books covers being used to teach the ABCs to kindergarten children.

The description of The GayBCs says, "A playdate extravaganza transforms into a joyful celebration of friendship, love, and identity as four young friends sashay (flounce gracefully) out of all the closets, dress up in a wardrobe fit for kings and queens, and discover the wonders of their imagination. In The GayBCs, M. L. Webb's playful illustrations and lively poems delight in the beauty of embracing one's truest self..."

We don't know if these books, or others like them) are being used in Lawrence because of the sepulchral silence they emanate, but I wish a parent or employee would let us know if they see one. In looking for reviews of this book, the enormous majority was negative, and here are just two examples.

### Eugenio Karydas

The vocabulary is way beyond the abilities of children under 8. That being said, children should not be exposed to sexuality at this age level. This is not about anatomy which is also not something that



should be taught using a board book at this age. Typically little children first learn basic anatomy through life experience and their parents. They also learn about differences in families and sexual expression in the same way. As they get older, a more structured format can be introduced. These are sensitive issues and religious and cultural differences must be taken into account. I don't advocate book banning from public libraries but I object to a book like this being in a school's children's library section.

### Kutaya World

I saw this book today for the first time. I'm a father of three little boys and if I can give this book negative 100 stars I would but I can only give it one star. I'm extremely enraged about this book. This is not about teaching children the ABCs; this is a clear attack on our children. Teaching them about gays playing with boys and reading the comments on few folks actually recommended reading to their little ones - that's so sad! For the real parents who notice the agenda behind these types of books being released to our children, we need to come together and let's do something about it. The author is disgusting and is a sick pedophile. I will support any movement parents make to stop this type of stuff from getting to our kids at all. This is a war on our kids' minds we need to fight for them to be children.

## Paraprofessionals negotiations

The Alliance for Education met last Wednesday and I was planning on attending

## LETTERS TO THE EDITOR

### RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

but it was canceled. The paraprofessionals in the school system were going to ask again for a meeting with their union representatives asking for a pay increase.

Meanwhile, earlier in the day was announced granting the cafeteria workers a raise by bringing them up to the state minimum of \$14.25/hour. Can you imagine that the City of Lawrence was not even following the legal Massachusetts minimum wage?

In conversations with Mayor Brian De Peña, he told me of his disappointment over this because the Lawrence Public Schools has more than enough money to pay a decent salary to the individuals who are equally responsible as the teachers for the students' future.

The paraprofessionals' union canceled their appearance at the LAE meeting because the administration gave them a date to start the negotiations. They will begin on May 9, from 3:30 to 5:30.

## And the fights continue

Not the paraprofessionals but the high school students.

The staff complains that they need more security guards but the answer is always the same: no money for that. When something happens, the few guards available take their time responding or not at all. The one watching the security camera is busy watching something on his telephone instead of the screens.

The problem comes from above, from the superintendent's office. Of all people, in the system, she should be aware of everything happening because her assistant is Odanis Hernandez and her husband is David Hernandez the one in charge of security at the high school.

What a difference when compared to Haverhill! There was a fight during the lunch period between two female students on a Thursday. One of the girls was immediately kicked out of school and the investigation began. On Friday, the Superintendent of Schools Dr. Margaret Marotta moved her office to the high school to be closer to the problems. How refreshing!

In Lawrence, nobody ever sees the superintendent.

## Merrimack Valley Planning Commission

160 Main Street, Haverhill, Massachusetts 01830 | P: 978.374.0519 | F: 978.372.4890 | mvpc.org

## PUBLIC NOTICE

Haverhill –Thursday, March 21, 2022 – VIRTUAL Meeting (public)

The Merrimack Valley Planning Commission will hold its monthly meeting on Thursday, April 21, 2022, at 11:00 a.m. The agenda includes updates on the Commission's activities and is available at the MVPC website www.mvpc.org. For questions or details of this meeting contact Nancy Lavallee at nlavallee@mvpc.org

Thank you.

Nance Lavallee  
Office Administrator